

ECO SERIES

OKI

Manuale d'uso

ML3320

ML3321

ML3390

ML3391



PREFAZIONE

Nella stesura di questo manuale è stato fatto il possibile per fornire informazioni complete, precise e aggiornate. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze di eventuali errori causati da fattori sui quali non ha controllo. Inoltre il costruttore non assicura la validità e correttezza delle informazioni fornite se al software ed all'apparecchiatura citati in questo manuale sono state apportate modifiche da parte di terze persone. La menzione di prodotti software di altri produttori non implica necessariamente la relativa approvazione del costruttore.

Nella stesura di questo documento è stato fatto il possibile per fornire informazioni accurate e utili. Tuttavia non si garantisce in alcun modo, espresso o implicito, la validità e correttezza delle informazioni qui riportate.

I driver e i manuali più aggiornati sono disponibili presso il sito Web:
www.okiprintingsolutions.com

Copyright © 2012 OKI Data Corporation. Tutti i diritti riservati.

OKI è un marchio registrato di OKI Electric Industry Co., Ltd.

OKI Printing Solutions è un marchio di OKI Data Corporation.

Energy Star è un marchio registrato dell'Agenzia di Protezione Ambientale degli Stati Uniti.

Microsoft, MS-DOS e Windows sono marchi registrati di Microsoft Corporation.

Apple, Macintosh, Mac e Mac OS sono marchi di Apple Inc.

Gli altri nomi di prodotto e marchi di fabbrica sono marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.



Quale partecipante al programma ENERGY STAR, il costruttore ha determinato che questo prodotto risponde alle direttive ENERGY STAR relative al rendimento energetico.

Nota: Non conforme (quando si utilizza la Scheda Interfaccia di Rete).

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle Direttive del Consiglio 2004/108/EC (EMC), 2006/95/EC (LVD) and 2011/65/EU (ROHS, come emendate dove applicabile, sull'approssimazione delle leggi degli stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica, alla bassa tensione e alle restrizioni applicabili alle sostanze pericolose.



Questo prodotto è conforme alla certificazione EN55022 Classe B. Tuttavia, se viene installata la scheda di interfaccia di rete opzionale, la scheda di interfaccia seriale RS232C o l'alimentatore per fogli singoli opzionale, è conforme alla certificazione EN55022 Classe A. In un ambiente domestico, questa configurazione potrebbe causare interferenze radio, in tal caso all'utente è richiesto di adottare le misure opportune.

I cavi seguenti sono stati utilizzati per valutare il prodotto e stabilirne la conformità alla direttiva EMC 2004/108/EC. Configurazioni diverse da quelle indicate potrebbero comprometterne la conformità.

TIPO DI CAVO	LUNGHEZZA (METRI)	NUCLEO	SCHERMATURA
Alimentazione	1,8	x	x
USB	5,0	x	✓
Seriale	1,5	x	✓
Parallela	5,0	x	x
LAN	2,1	x	✓

PRODUTTORE

OKI Data Corporation,
4-11-22 Shibaura, Minato-ku,
Tokyo 108-8551,
Giappone

IMPORTATORE PER L'UNIONE EUROPEA/RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO

OKI Europe Limited
Blays House
Wick Road
Egham
Surrey TW20 OHJ
Regno Unito

Per informazioni sulla vendita e l'assistenza e qualsiasi altra domanda di carattere generale,
contattare il distributore locale.

INFORMAZIONI SULL'AMBIENTE



SOMMARIO

Prefazione	2
Produttore	3
Importatore per l'Unione Europea/Rappresentante autorizzato	3
Informazioni sull'ambiente	3
Sommario	4
Note, Avvertenze ed Attenzione	6
Introduzione	7
Informazioni sul manuale	7
Utilizzo in linea	7
Stampa delle pagine	8
Informazioni preliminari	9
Conservazione del materiale di imballaggio	9
Identificazione dei componenti	9
Vista anteriore	9
Vista posteriore.	10
Ubicazione della stampante	10
Spegnimento della stampante.	11
Collegamento alla stampante	12
Interfacce.	12
Interconnessione.	12
Driver della stampante.	12
Emulazioni	13
Stampa da computer	13
OKI DIPUS	13
Controllo della stampante mediante DIPUS.	13
Caricamento della carta	15
Caricamento di moduli continui (alimentazione posteriore)	15
Caricamento di fogli singoli (alimentazione superiore)	17
Impostazione dell'inizio del modulo (TOF, top of form).	19
Modifica temporanea dell'inizio del modulo	19
Ripristino dell'impostazione standard dell'inizio del modulo	20
Modifica del percorso della carta	20
Impostazione dello spazio vuoto della testina di stampa.	21
Esecuzione di auto test	21
Selezione di un'emulazione.	22
Utilizzo delle funzioni della stampante	23
Funzione di strappo	23
Funzione di strappo automatica	23
Funzione di Parcheggio della carta.	24
Istruzioni operative.	25
Modalità Stampa: spie luminose	25
Modalità Stampa: tasti del pannello di controllo	26
Selezionare la qualità di stampa e il carattere	27
Modalità Menu: pannello di controllo	30
Attivazione e disattivazione della modalità Menu	30
Riepilogo delle impostazioni del menu	31
Manutenzione	44
Sostituzione della cartuccia del nastro	44
Pulizia della stampante	46
Esterno della stampante.	46
Pulizia del telaio	46

Installazione delle opzioni	48
Risoluzione dei problemi	49
Sblocco della carta	49
Inceppamento dell'alimentazione posteriore	49
Inceppamento ripetuto dell'alimentazione posteriore	50
Inceppamento di singoli fogli	52
Risposta a problemi generali	53
Specifiche	55
Indice analitico	56
Contatti Oki	57

NOTE, AVVERTENZE ED ATTENZIONE

NOTA

Una nota fornisce informazioni aggiuntive per integrare il testo principale e può essere utile per usare e per comprendere una funzione del prodotto.

AVVERTENZA!

Un messaggio di avvertenza fornisce ulteriori informazioni che, se ignorate, possono provocare malfunzionamenti o danni all'apparecchiatura.

ATTENZIONE!

Un avviso di attenzione fornisce ulteriori informazioni che, se ignorate, possono determinare rischi di lesioni personali.

Al fine di assicurare la protezione del prodotto e ottenere i migliori risultati dalle funzionalità disponibili, questo modello è stato progettato per funzionare solo con cartucce di nastro originali. Altri tipi di cartucce di nastro, anche se definite "compatibili", potrebbero non funzionare oppure compromettere la qualità di stampa e il funzionamento della stampante.

L'utilizzo di prodotti non originali può invalidare la garanzia.

Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso. Tutti i marchi sono riconosciuti.

INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di questa stampante.

Questa serie di stampanti è progettata per fornire una stampa di qualità lettera di elevata affidabilità e una grafica ad alta risoluzione in ambienti di stampa desktop/ufficio.

La stampante associa una sofisticata tecnologia di stampa a matrice di punti a impatto seriale a 9 aghi (ML3320ECO/ML3321ECO) e a 24 aghi (ML3390ECO/ML3391ECO), materiali avanzati e una struttura superiore per assicurare prestazioni elevate e versatilità in un'unità desktop. L'attenzione ad esigenze ergonomiche e applicative ne consente l'agevole utilizzo da parte di operatori con competenze tecniche diverse.

INFORMAZIONI SUL MANUALE

Questo manuale rappresenta il Manuale d'Uso (per la versione più aggiornata, visitare il sito Web www.okiprintingsolutions.com) per la stampante e fa parte degli strumenti di supporto complessivi per l'utente elencati di seguito.

- > **Opuscolo sulla sicurezza durante l'installazione:** fornisce informazioni sulle modalità di utilizzo sicuro della stampante.
Si tratta di un documento cartaceo in dotazione con la stampante da leggere prima dell'installazione della stessa.
- > **Manuale di Installazione:** vengono descritte le modalità di disimballaggio, connessione e accensione della stampante.
Si tratta di un documento cartaceo fornito con la stampante.
- > Il presente **Manuale d'Uso:** consente di acquistare familiarità con la stampante e di ottimizzare l'utilizzo delle diverse funzioni. Sono incluse anche linee guida per la risoluzione dei problemi e la manutenzione in modo da garantirne prestazioni ottimali.
Si tratta di un documento in formato elettronico memorizzato nel CD dei manuali.
- > **Guida alla configurazione di rete:** consente agli amministratori di rete di acquisire informazioni tecniche dettagliate per configurare l'interfaccia di rete degli accessori opzionali.
Si tratta di un documento in formato elettronico memorizzato nel CD in dotazione con la scheda di interfaccia di rete opzionale.
- > **Guida in linea:** informazioni in linea accessibili dal driver della stampante e dal software delle utility.

UTILIZZO IN LINEA

Il presente manuale deve essere letto su schermo mediante Adobe Acrobat Reader. Utilizzare gli strumenti di spostamento e visualizzazione forniti in Acrobat.

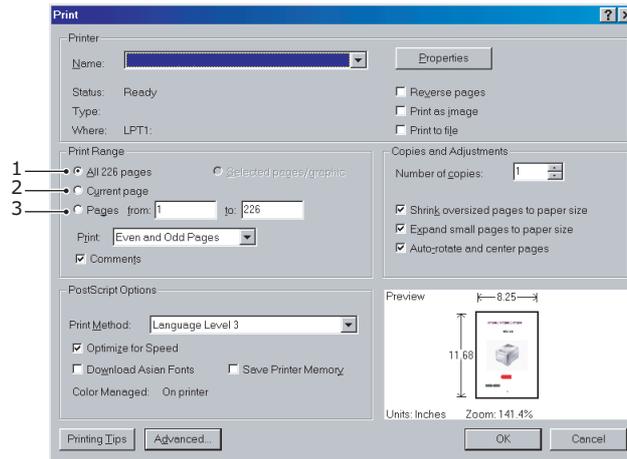
È possibile accedere a informazioni specifiche in due diversi modi:

- > Nell'elenco dei segnalibri situato in basso a sinistra dello schermo, fare clic sull'argomento di interesse per passare ad esso (se i segnalibri non sono disponibili, utilizzare il ["Sommaro" a pagina 4](#)).
- > Nell'elenco dei segnalibri, fare clic su Indice analitico per passare ad esso (se i segnalibri non sono disponibili, utilizzare il ["Sommaro" a pagina 4](#)). Nell'indice strutturato in ordine alfabetico individuare il termine di interesse e fare clic sul numero di pagina associato per passare alla pagina in cui è contenuto.

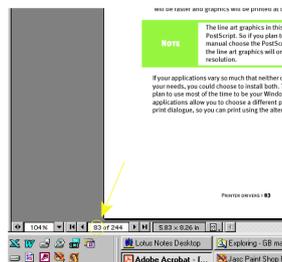
STAMPA DELLE PAGINE

È possibile stampare l'intero manuale, singole pagine o sezioni mediante la seguente procedura:

1. Selezionare **File** dalla barra degli strumenti, quindi **Print (Stampa)** (oppure premere i tasti **CTRL + P**).
2. Scegliere le pagine da stampare:
 - (a) **All pages (Tutte)**, (1), per stampare l'intero manuale.
 - (b) **Current page (Pagina corrente)**, (2), per stampare solo la pagina visualizzata.



- (c) **Pages from (Pagine da) e to (a)**, (3), per specificare l'intervallo di pagine da stampare immettendo i numeri delle pagine.



3. Fare clic su **OK**.

INFORMAZIONI PRELIMINARI

ATTENZIONE!

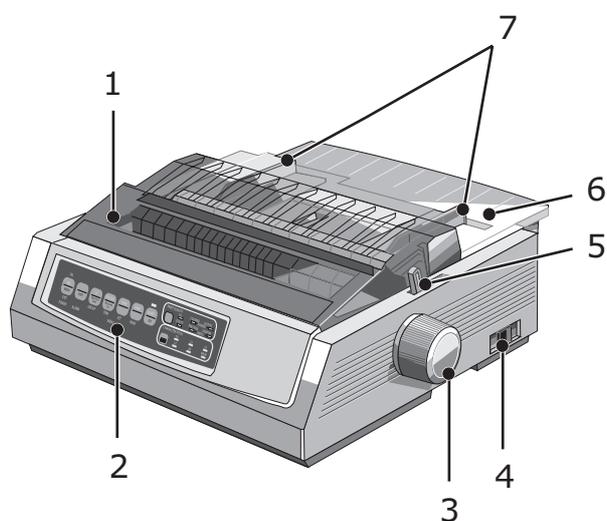
Se non lo si è ancora fatto, leggere l'opuscolo sulla sicurezza durante l'installazione fornito con la stampante.

CONSERVAZIONE DEL MATERIALE DI IMBALLAGGIO

Dopo aver installato la stampante seguendo le istruzioni riportate nel relativo manuale, conservare il materiale di imballaggio e il contenitore per spedizioni o trasporti futuri.

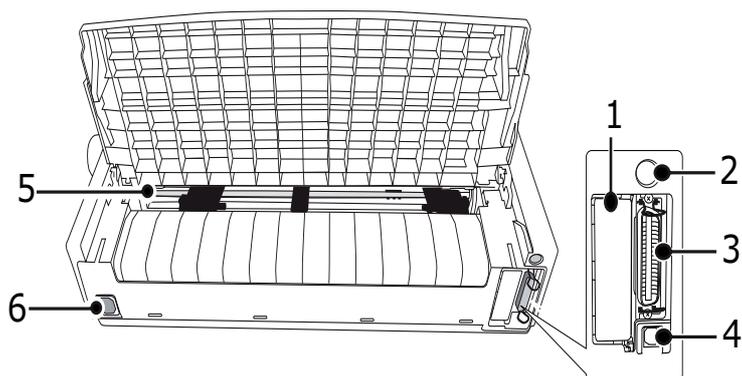
IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

VISTA ANTERIORE



- 1.** Coperchio di accesso: aprirlo e chiuderlo per sostituire, ad esempio, la cartuccia del nastro. Tenerlo chiuso per ridurre l'inquinamento acustico.
- 2.** Pannello di controllo: contiene i pulsanti e le spie, descritti in dettaglio più avanti, che consentono l'utilizzo della stampante.
- 3.** Regolatore della platina: girarlo per spostare o espellere la carta.
- 4.** Interruttore di alimentazione: consente di accendere e spegnere la stampante.
- 5.** Leva della carta: impostarla in base al tipo di carta utilizzata: foglio singolo o modulo continuo.
- 6.** Separatore della carta: contiene i fogli utilizzati dalla stampante (un foglio per volta).
- 7.** Guide della carta: regolabili per adattarsi alla larghezza dei fogli di carta singoli.

VISTA POSTERIORE



1. Sede del connettore opzionale: consente di collegare una scheda di interfaccia seriale per un accessorio opzionale o una scheda di rete 100BASE-TX/10BASE-T.
2. Alimentatore per fogli singoli/Connettore gruppo del rullo di carta: consentono di collegare l'alimentatore per fogli singoli opzionale o il gruppo del rullo di carta.
3. Connettore parallelo: consente di collegare il connettore di interfaccia parallela.
4. Connettore USB: consente di collegare il cavo di interfaccia USB.
5. Dispositivo di trazione a pioli: consente di caricare carta a modulo continuo.
6. Connettore di alimentazione: consente di collegare il cavo di alimentazione della stampante.

UBICAZIONE DELLA STAMPANTE

- > Scegliere una superficie stabile e solida per posizionare la stampante.
- > Lasciare spazio sufficiente attorno alla stampante (almeno 60 cm dalla parete) per consentire un accesso rapido al regolatore a platina e ai diversi percorsi di alimentazione della carta.
- > Accertarsi che sia disponibile una presa di alimentazione con messa a terra.

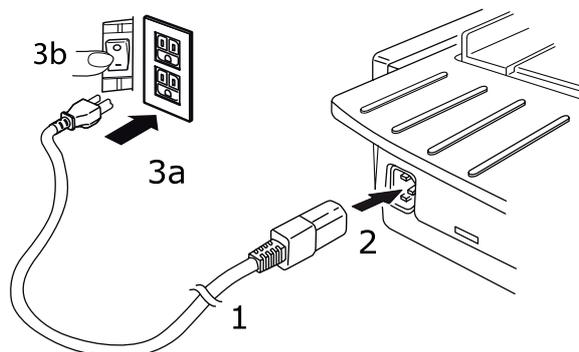
ACCENSIONE DELLA STAMPANTE

AVVISO

La garanzia non prevede alcuna copertura qualora l'apparecchiatura venga collegata a un gruppo di continuità (UPS, Uninterruptible Power Supply) e/o a un invertitore, poiché potrebbe risulterne danneggiata. Non utilizzare gruppi di continuità e/o invertitori.

1. Accertarsi che il pulsante di alimentazione della stampante sia posizionato su OFF.

2. Collegare il cavo di alimentazione (1) all'ingresso C/A (2) sulla stampante.



3. Collegare il cavo di alimentazione a una presa CA a 220/240 V (3a) e accendere la presa di corrente (3b).

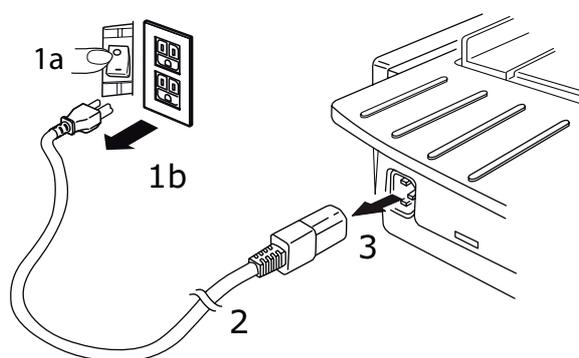
AVVERTENZA!

Prestare attenzione quando si inserisce una presa CA a tre denti. Prima di collegarla, verificare la posizione del terminale FG. L'inserimento non corretto può danneggiare non solo il corpo principale della stampante ma anche le periferiche e provocare inoltre scosse elettriche, fumo e incendio.

4. Spostare l'interruttore di alimentazione della stampante su ON.
5. Controllare che sul pannello di controllo si illumini la spia POWER.

SPEGNIMENTO DELLA STAMPANTE

1. Spostare l'interruttore di alimentazione della stampante su OFF.
2. Spegner la presa di corrente (1a), quindi scollegare il cavo dalla presa di alimentazione (1b).



3. Scollegare il cavo di alimentazione (2) dalla stampante (3).

COLLEGAMENTO ALLA STAMPANTE

INTERFACCE

La stampante è fornita di due interfacce dati standard:

CAUTION!

Non tentare in nessuna circostanza di utilizzare simultaneamente la porta parallela e la porta USB.

- > Parallela: consente di collegare la stampante direttamente al PC. Questa porta richiede un cavo parallelo bidirezionale (compatibile IEEE 1284).
- > USB: consente di collegare la stampante a un PC su cui è in esecuzione Windows 2000 o una versione successiva. Questa porta richiede un cavo schermato con una lunghezza pari a 5 m conforme a USB versione 2.0.

NOTA

I cavi di interfaccia non vengono forniti con la stampante.

Le interfacce riportate di seguito sono disponibili come accessori opzionali e descritte nella documentazione di installazione in dotazione.

- > Interfaccia seriale RS232
- > Connessione di rete 100BASE-TX/10BASE-T

NOTA

- > *Per informazioni sulla configurazione della connessione di rete, consultare la Guida alla configurazione di rete.*
- > *Si consiglia di non utilizzare né la porta parallela né la porta USB quando su questo prodotto viene installata l'opzione RS-232C o Interfaccia di rete.*

INTERCONNESSIONE

1. Accertarsi che la stampante e il computer siano spenti.
2. Collegare il cavo di interfaccia richiesto, USB, parallelo o seriale/di rete prima alla stampante e poi al computer.
3. Accendere la stampante e il computer.

DRIVER DELLA STAMPANTE

Il driver per la stampante viene fornito nel CD incluso con la stampante. È possibile caricare il driver oppure selezionare uno dei driver compatibili dall'elenco riportato di seguito presenti nell'applicazione software.

IBM PROPRINTER III	EPSON FX	MICROLINE STANDARD
ML3320/1 IBM	ML3320/1 Epson	Microline 320/321
IBM Proprinter III	Epson FX286e	Microline 320/321
IBM Proprinter II	Epson FX 850/1050	Microline 320/321
IBM Proprinter	Epson FX 86/286	Microline 292/293
IBM Graphics Printer	Epson FX	Microline 192/193
	Epson FX800/1000	Microline 182/183

Inserire il CD nell'unità CD-ROM.

NOTA

Se il CD non dispone della funzione AutoPlay, fare clic su **Avvio** → **Esegui** → **Sfoglia**, quindi individuare l'unità CD-ROM, fare doppio clic su **Install.exe**, quindi fare clic su **OK**.

1. Selezionare la **lingua**.
2. Fare clic su **Accetto per accettare i termini del Contratto di Licenza Software**.
3. Quando viene visualizzata la finestra di Windows Installer, fare clic su **Install Driver (Installazione driver)**.
4. Seguire le istruzioni visualizzate.

EMULAZIONI

L'emulazione predefinita di fabbrica della stampante è:

MODELLO	EMULAZIONE (PREDEFINITA)
ML3320ECO/ML3321ECO	IBM PPR
ML3390ECO/ML3391ECO	EPSON LQ

Se si desidera passare alle altre emulazioni, consultare ["Selezione di un'emulazione"](#) a [pagina 22](#).

STAMPA DA COMPUTER

Per eseguire la stampa, ad esempio, da un'applicazione Windows nel computer, selezionare le opzioni di stampa nelle finestre del driver visualizzate sullo schermo. Queste finestre sono state progettate per un utilizzo agevole e intuitivo e sono dotate di una guida in linea che è possibile consultare facendo clic sul pulsante Help (Guida) presente in ciascuna finestra.

OKI DIPUS

L'utility **OKI DIPUS** consente di accedere in modo remoto alle impostazioni della stampante utilizzando le applicazioni disponibili. È possibile accedere a DIPUS da **Start > Tutti i programmi > Okidata > OKI DIPUS**.

CONTROLLO DELLA STAMPANTE MEDIANTE DIPUS

In **OKI DIPUS** sono disponibili quattro utility, ciascuna delle quali consente di accedere alle impostazioni della stampante direttamente dal computer. Le utility consentono di modificare le impostazioni relative ai pulsanti, ai menu e all'inizio modulo, nonché di visualizzare lo stato corrente della stampante. Tutte le modifiche apportate potranno quindi essere caricate nella stampante, dove verranno salvate come nuove impostazioni. Le utility costituiscono un'alternativa al pannello operatore della stampante.

Utility di configurazione dei pulsanti

Questa utility consente di attivare o disattivare i pulsanti del pannello operatore della stampante. Ciascun pulsante con la rispettiva funzione è descritto in un messaggio visualizzato sullo schermo.

Utility di configurazione dei menu

Questa utility consente di visualizzare e modificare le impostazioni di menu delle stampanti.

Monitor di stato

L'utility Monitor di stato consente di visualizzare lo stato corrente delle stampanti, ad esempio On-line (In linea), On-line (power saving) (In linea (risparmio energetico)) e così via. Se si verifica un errore nella stampante, viene inoltre visualizzato un messaggio di avviso.

Utility di configurazione inizio modulo

Questa utility consente di impostare la prima riga di stampa per ogni pagina. È possibile definire un'impostazione diversa per ciascun processo di stampa.

Per informazioni dettagliate sulle utility e sulle impostazioni disponibili, consultare la guida in linea facendo clic sul pulsante Help (Guida) presente nelle finestre.

CARICAMENTO DELLA CARTA

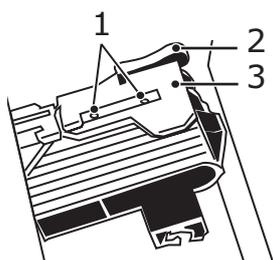
CARICAMENTO DI MODULI CONTINUI (ALIMENTAZIONE POSTERIORE)

Si consiglia di utilizzare il percorso di alimentazione posteriore per stampare documenti e relazioni su carta a modulo continuo e spessore singolo, e di usare l'alimentazione superiore per la stampa di grafici su fogli singoli.

NOTA

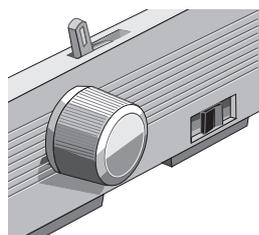
Rimuovere tutti gli eventuali fogli dal percorso della carta prima di usare l'alimentazione posteriore.

Parti del trattore

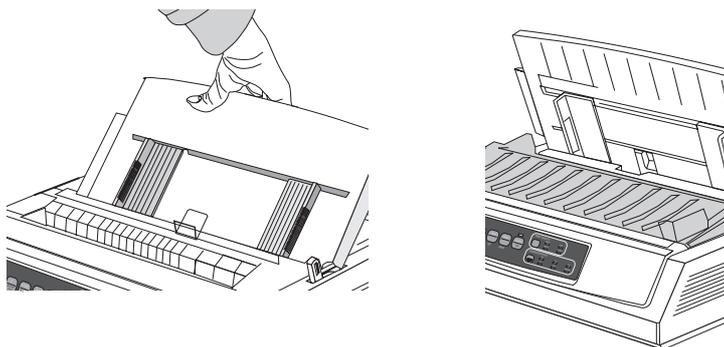


- 1. Piedini
- 2. Leva di bloccaggio
- 3. Coperchio del trattore

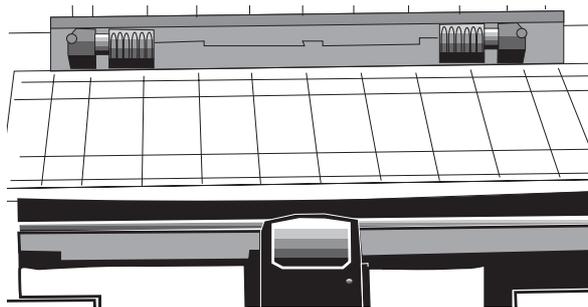
1. Spostare la leva della carta nella posizione contraddistinta dalla scritta "REAR".



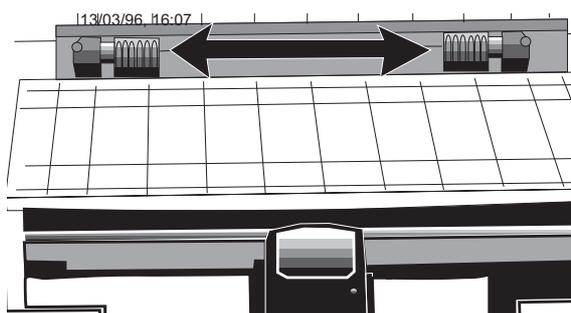
2. Tenere saldamente il separatore della carta, sollevarlo leggermente, tirarlo indietro quindi ruotarlo in avanti.



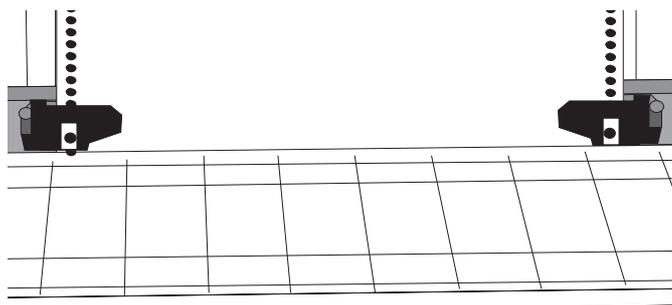
- 3.** Sollevare le leve di bloccaggio ed i coperchi dei dispositivi di trazione.



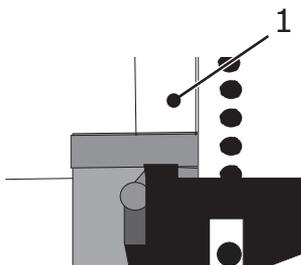
- 4.** Regolare il dispositivo di trazione destro secondo la larghezza della carta.



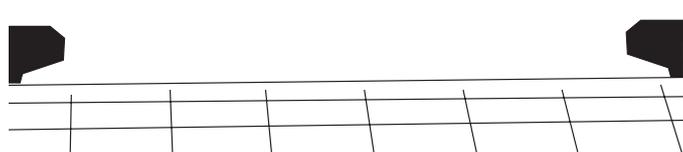
- 5.** Inserire le prima guida laterale di ciascuna parte del foglio di carta nelle ruote dentate del dispositivo di trazione, quindi abbassare i coperchi.



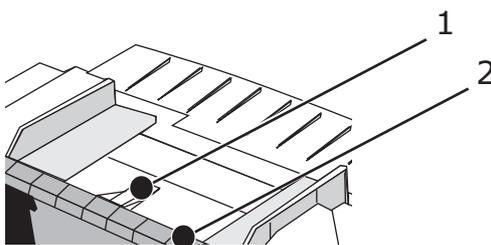
- 6.** Spostare il dispositivo di trazione sinistra per allineare il margine del foglio al segno di riferimento (1), ed abbassare la leva di bloccaggio.



7. Regolare il dispositivo di trazione destro per centrare le guide del foglio di carta sulle ruote dentate ed abbassare la leva di bloccaggio..



8. Abbassare il separatore della carta e sistemare la guida metallica (1) sul gruppo del rullo estraibile (2).



9. Premere FF/LOAD. In questo modo il foglio a modulo continuo verrà automaticamente caricato.

NOTA

L'impostazione standard per l'inizio del modulo (vale a dire il punto del foglio in cui incomincia la stampa) è a 2,54 cm dal margine superiore. Per modificare questa impostazione, vedere, "Impostazione dell'inizio del modulo (TOF, top of form)" a pagina 19.

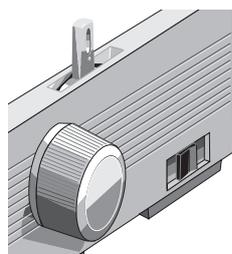
CARICAMENTO DI FOGLI SINGOLI (ALIMENTAZIONE SUPERIORE)

Usare la guida per fogli singoli per stampare memo e intestazioni o per la stampa su buste. Questa guida è anche raccomandata per la stampa di grafici e diagrammi, in quanto permette un controllo accurato dei movimenti della carta.

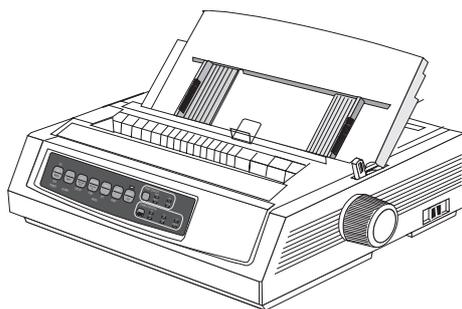
NOTA

Nel caso in cui ci sia della carta a modulo continuo nelle guide della carta, premere il tasto PARK per estrarla prima di inserire i fogli singoli.

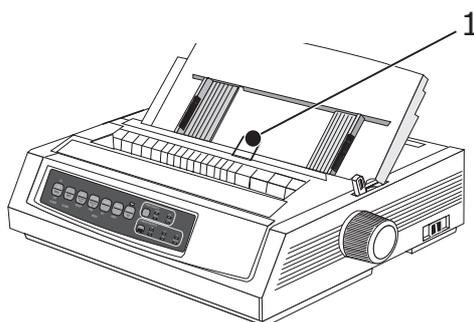
1. Assicurarsi che la stampante sia accesa ma non attiva (spia luminosa SEL spenta).
2. Spostare la leva della carta nella posizione contraddistinta dalla scritta "TOP".



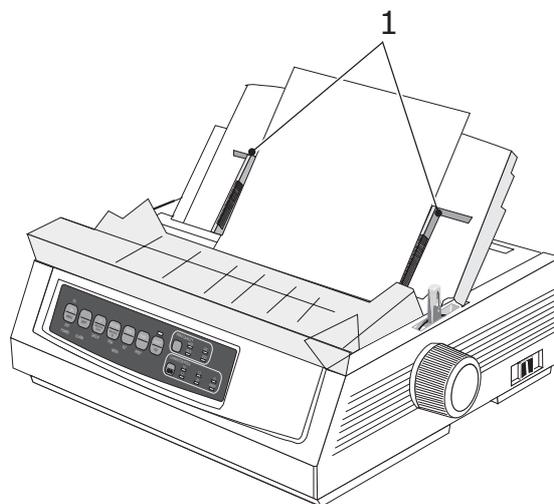
3. Aprire il coperchio del carrello e sollevare il separatore della carta fino alla posizione relativa ai fogli singoli.



4. Assicurarsi che la guida metallica di alimentazione (1) sia nel separatore della carta.



5. Regolare le guide di alimentazione della carta (1) secondo la larghezza del foglio e inserire un foglio di carta nel separatore. In questo modo il foglio verrà automaticamente caricato..

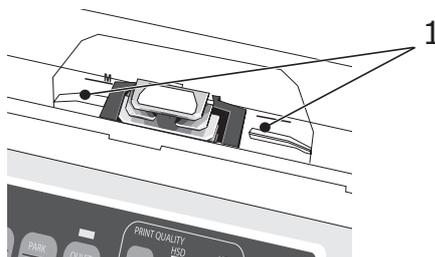


NOTA

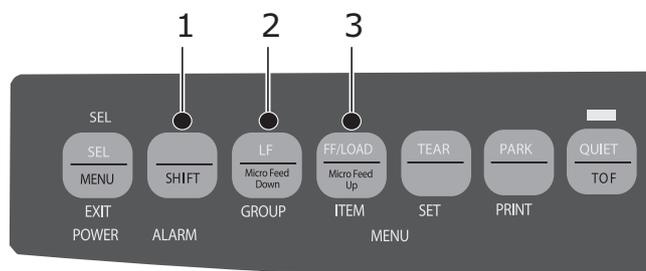
L'impostazione standard per l'inizio del modulo (vale a dire il punto del foglio in cui incomincia la stampa) è a 2,54 cm dal margine superiore. Per modificare questa impostazione, "[Impostazione dell'inizio del modulo \(TOF, top of form\)](#)" a pagina 19.

IMPOSTAZIONE DELL'INIZIO DEL MODULO (TOF, TOP OF FORM)

Durante l'impostazione dell'inizio del modulo, utilizzare la linea rossa sulla protezione della carta (1) come riferimento:



1. Assicurarsi che la stampante sia inattiva (spia luminosa SEL spenta).
2. Premere e tenere premuto (1), quindi:
 - (a) Premere LF (2) per spostare l'inizio del modulo verso il margine superiore
 - (b) Premere FF/LOAD (3) per spostare l'inizio del modulo verso il centro della pagina



3. Premere SEL per riattivare la stampante.



MODIFICA TEMPORANEA DELL'INIZIO DEL MODULO

Per spostare verso il centro della pagina l'inizio del modulo solo per la pagina in fase di stampa, procedere come segue:

1. Premere SEL per disattivare la stampante.



2. Premere LF per spostare l'inizio del modulo.

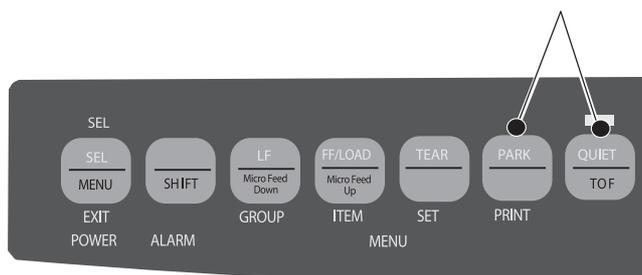


NOTA

Questa impostazione è valida solo per la pagina in fase di stampa.

RIPRISTINO DELL'IMPOSTAZIONE STANDARD DELL'INIZIO DELMODULO

1. Spegnere la stampante.
2. Tenere premuti PARK + QUIET/TOF mentre si riaccendela stampante.



MODIFICA DEL PERCORSO DELLA CARTA

Per cambiare il percorso della carta da modulo continuo a fogli singoli, procedere come segue:

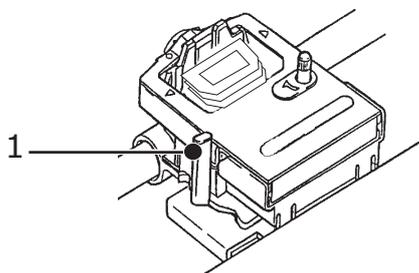
1. Staccare lungo le linee perforate le pagine eventualmente stampate.
2. Premere PARK.
3. Spostare il separatore della pagina sulla posizione relativa all'alimentazione a fogli singoli.
4. Posizionare la guida metallica di alimentazione nel separatore della carta.
5. Spostare la leva della carta nella posizione contraddistinta dalla scritta "TOP".
6. Inserire un foglio di carta nel separatore.

Per cambiare il percorso della carta da fogli singoli a modulo continuo, procedere come segue:

1. Premere FF/LOAD per rimuovere il foglio di carta singolo.
2. Spostare in basso il separatore della carta verso la posizione relativa al modulo continuo, quindi spostare la guida metallica di alimentazione sul gruppo del rullo estraibile.
3. Spostare la leva della carta sulla posizione contraddistinta dalla scritta "REAR" o "BOT", secondo quanto desiderato.
4. Caricare la carta a modulo continuo, quindi premere FF/LOAD.

IMPOSTAZIONE DELLO SPAZIO VUOTO DELLA TESTINA DI STAMPA

Lo spazio vuoto della testina di stampa è rappresentato dalla distanza fra la testina e il rullo. Per regolare questa impostazione, aprire il coperchio di accesso e spostare la leva di colore blu (1) sul valore desiderato, secondo quanto riportato dalla seguente tabella.



NOTA

Si raccomanda di spegnere la stampante prima di aprire il coperchio di accesso.

ALIMENTAZIONE	IMPOSTAZIONE
Carta 45 - 75g/m ²	1
Carta 75-90g/m ²	2
Etichette	3 - 4
Buste	5
Modulo doppio (c. carbone)	3 - 4
Modulo triplo (c. carbone)	4 - 5
Modulo quadruplo (c. carbone)	5

ESECUZIONE DI AUTO TEST

Test di esempio dei caratteri

Per eseguire il test: Spegnerla stampante, quindi premere e tenere premuto LF mentre si riaccende la stampante.



Per interrompere il test: Premere SEL se si desidera interrompere il test prima che sia concluso.

ASCII Test

Per eseguire il test: Spegnerla stampante, quindi premere e tenere premuto QUIET mentre si riaccende la stampante.



Per interrompere il test: Premere SEL.

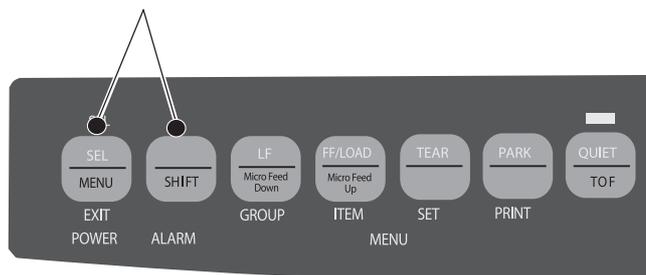
SELEZIONE DI UN'EMULAZIONE

L'emulazione predefinita di fabbrica della stampante è:

MODELLO	EMULAZIONE (PREDEFINITA)
ML3320ECO/ML3321ECO	IBM PPR
ML3390ECO/ML3391ECO	EPSON LQ

Per passare ad un'altra emulazione, procedere come segue:

1. Assicurarsi che ci sia della carta inserita.
2. Disattivare la stampante (spia luminosa SEL spenta, premere il tasto SEL).
3. Premere SHIFT + SEL: in questo modo viene attivata la modalità Menu.



4. Premere LF.



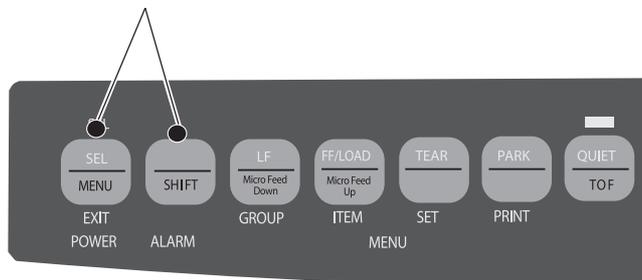
Verrà stampato il seguente messaggio:

Printer Control Emulation Mode IBM PPR

5. Premere TEAR più volte fino a quando non verrà stampato il messaggio corrispondente all'emulazione desiderata.

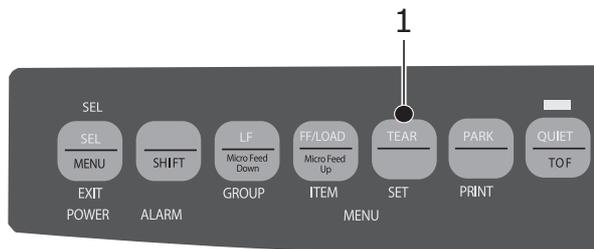


6. Premere SHIFT + SEL per salvare le impostazioni ed uscire dalla modalità Menu.



UTILIZZO DELLE FUNZIONI DELLA STAMPANTE

FUNZIONE DI STRAPPO



Grazie a questa caratteristica è possibile posizionare i fogli a modulo continuo in posizione di strappo premendo il tasto TEAR (1).

NOTA

La funzione di strappo non può essere usata quando è installato il trattore a trascinamento (opzionale).

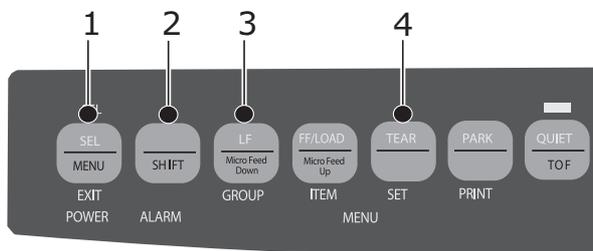
FUNZIONE DI STRAPPO AUTOMATICA

NOTA

Non attivare mai questa funzione durante lastampa di etichette!

Questa funzione porta automaticamente in posizione di strappo i fogli a modulo continuo, dopo un intervallo di tempo definibile dall'utente, per poi riportarli indietro, in posizione di stampa, una volta acquisiti nuovi dati.

Questa caratteristica è normalmente disattivata. Per attivarla, procedere come segue:



1. Premere SHIFT (2) + SEL (1).
2. Premere GROUP (3) fino a quando non appare uno dei seguenti messaggi, a seconda del tipo di alimentazione della carta in uso:

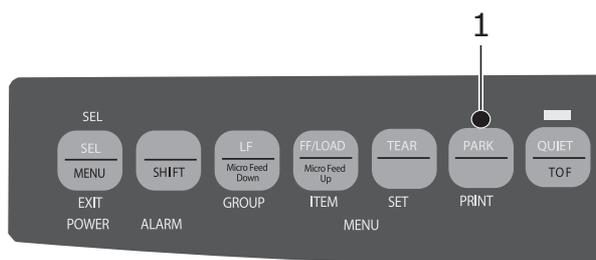
REAR FEED	Form Tear-Off	OFF
BOTTOM FEED	Form Tear-OFF	OFF

3. Premere SET (4) fino a quando l'intervallo di tempo che si desidera impostare non appare nella terza colonna.
4. Premere SHIFT (2) + SEL (1) per uscire dalla modalità Menu e salvare le impostazioni.

NOTA

Alcuni programmi effettuano pause occasionali durante l'invio dei dati. Nel caso in cui queste pause siano molto lunghe, la stampante farà avanzare il foglio fino alla posizione di strappo, per poi riportarlo indietro non appena ricevuti i nuovi dati. Ciò potrebbe causare irregolarità nella stampa dei grafici: per evitare questo problema, disattivare questa funzione.

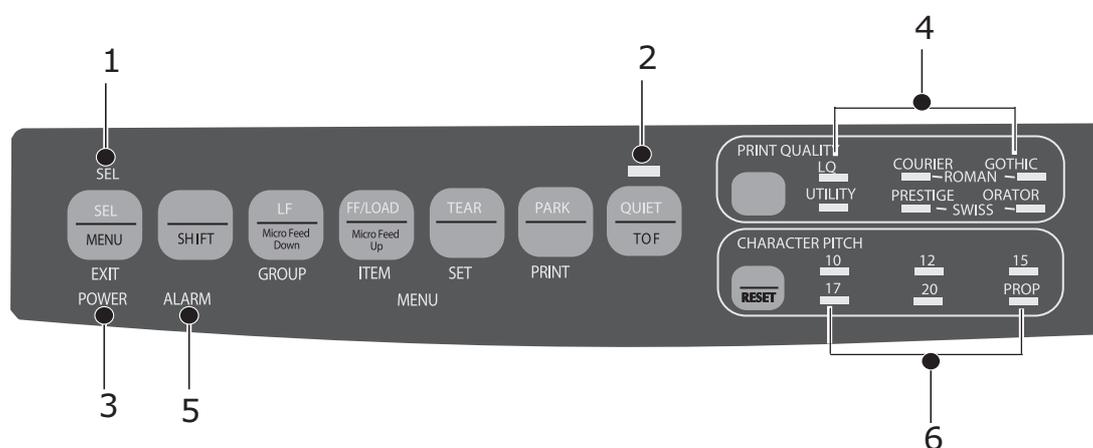
FUNZIONE DI PARCHEGGIO DELLA CARTA



Per ritrarre il modulo continuo dal percorso della carta, premere PARK (1).

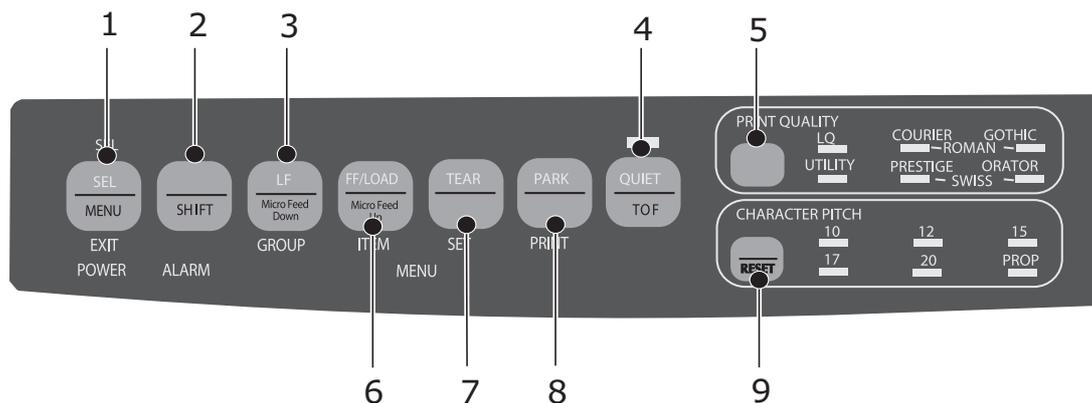
ISTRUZIONI OPERATIVE

MODALITÀ STAMPA: SPIE LUMINOSE



NR.	SPIA	DESCRIZIONE
1.	SEL	Accesa: la stampante è pronta a ricevere dati
		Lampeggiante: la stampante si trova in modalità Print Suppress (Annullamento di stampa)
		Spenza: la stampante non può ricevere dati
2.	QUIET	Accesa: la stampante si trova in modalità silenziosa
3.	POWER	Accesa: la stampante è accesa.
4.	PRINT QUALITY	Indica la qualità di stampa selezionata.
5.	ALARM	Accesa: si è verificato uno dei seguenti errori: <ul style="list-style-type: none"> > manca la carta, se nessuna altra spia è accesa > carta inceppata, se la spia del passo dei caratteri 15 lampeggia > leva della carta in posizione sbagliata, se la spia del passo dei caratteri 10 lampeggia.
		Lampeggiante: si è verificato un errore. Spegnerla stampante e riaccenderla. Se il problema persiste, contattare il rivenditore.
6.	10/12/15/17/20/PROP	Indica il passo dei caratteri selezionato.

MODALITÀ STAMPA: TASTI DEL PANNELLO DI CONTROLLO



NR.	TASTI	DESCRIZIONE
1.	SEL	Seleziona/deseleziona la stampante. Attiva la modalità Menu se viene tenuto premuto all'accensione della stampante.
2.	SHIFT	Premuto assieme ad un altro tasto attiva la seconda funzione per quel tasto (esempio: "Micro Feed Down" per il tasto LF).
3.	LF	Produce una riga di avanzamento del foglio, o più righe se tenuto premuto. Attiva il test dei caratteri se viene tenuto premuto all'accensione della stampante.
4.	QUIET	Attiva/disattiva la modalità silenziosa della stampante. Attiva il test ASCII se viene tenuto premuto all'accensione della stampante.
5.	PRINT QUALITY	Consente di selezionare la qualità di stampa e il carattere.
6.	FF/LOAD	Carica/espelle il foglio singolo, carica i fogli a modulo continuo in posizione di stampa o esegue un salto pagina.
7.	TEAR	Porta i fogli a modulo continuo in posizione adatta per staccarli o in posizione di stampa.
8.	PARK	Ritira i fogli a modulo continuo dal percorso carta.
9.	CHARACTER PITCH	Seleziona il passo dei caratteri. Utilizzato con il tasto SHIFT riavvia la stampante.

SELEZIONARE LA QUALITÀ DI STAMPA E IL CARATTERE

NOTA

Le impostazioni del pannello frontale relative alla qualità di stampa e al passo dei caratteri possono essere annullate dai comandi software. Le spie luminose forniscono sempre un'indicazione dello stato della stampante.

ML3320ECO/ML3321ECO



Premere il tasto PRINT QUALITY per selezionare una delle seguenti opzioni:

HSD: High Speed Draft (Bozza ad alta velocità)	<ul style="list-style-type: none">> Qualità bassa, alta velocità.> Carattere Gothic.> Raccomandata per bozze.
UTL: Utility (Utilità)	<ul style="list-style-type: none">> Qualità di stampa e velocità media.> Carattere Gothic.> Raccomandata per documenti di uso interno e per grandi volumi di dati.
NLQ: Near Letter Quality (Qualità quasi lettera)	<ul style="list-style-type: none">> La migliore qualità di stampa, ma anche la più bassa velocità.> Caratteri Courier o Gothic.> Raccomandata per tutta la corrispondenza.
SSD: Super Speed Draft (Bozza ad altissima velocità)	<ul style="list-style-type: none">> La qualità più bassa (solo 12 caratteri per pollice), ma anche la più alta velocità.> Carattere Gothic.> Raccomandata per stampare velocemente bozze.

Le seguenti modifiche, da effettuarsi in modalità Menu, sono necessarie per attivare la qualità di stampa Bozza ad altissima velocità (SSD):

1. Premere SHIFT + SEL.
2. Premere GROUP due volte.
3. Premere ITEM.
4. Premere SET fino a quando non appare la scritta DRAFT come impostazione della qualità di stampa.
5. Premere ITEM.
6. Premere SET (appare la scritta SSD come impostazione della modalità Bozza).
7. Premere SHIFT + SEL per uscire dalla modalità Menu e salvare le impostazioni.

ML3390ECO/ML3391ECO



Premere il tasto PRINT QUALITY per selezionare una delle seguenti opzioni:

LQ: Letter Quality (Qualità lettera)	<ul style="list-style-type: none">> La migliore qualità di stampa, ma anche la più bassa velocità> Scelta tra 7 caratteri> Raccomandata per tutta la corrispondenza
UTILITY (Utilità)	<ul style="list-style-type: none">> Qualità di stampa e velocità media> Carattere Gothic> Raccomandata per documenti di uso interno e per grandi volumi di dati.

NOTA

Per selezionare la modalità High Speed Draft (Bozza ad alta velocità), impostare Print Quality (Qualità di stampa) su UTILITY e Character Pitch su 15.

Quando è attiva la funzione Letter Quality (Qualità lettera), le spie indicano quale font è selezionato:



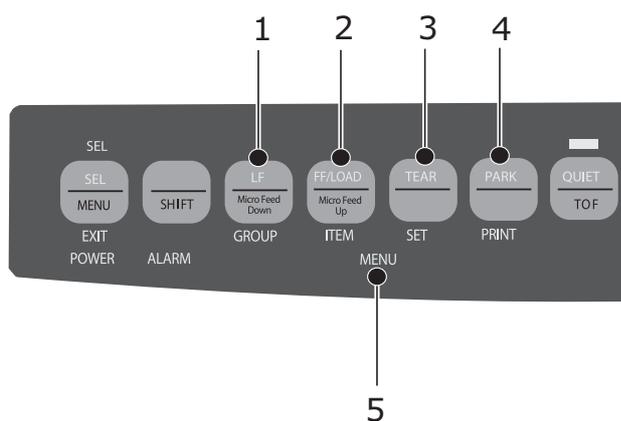
FONT	SPIA
Courier	Spie LQ e Courier accese
Gothic	Spie LQ e Gothic accese
Orator	Spie LQ e Orator accese
Prestige	Spie LQ e Prestige accese
Roman	Spie LQ, Courier e Gothic accese
Swiss	Spie LQ, Orator e Prestige accese
Swiss Bold	Spia LQ accesa

Selezione del passo dei caratteri

Premere CHARACTER PITCH per selezionare la larghezza dei caratteri (espressa in caratteri per pollice, cpi):

10 cpi	> Raccomandato per testo normale.
12 cpi	> Permette di condensare più testo in una pagina. > Raccomandato per testo normale.
15 cpi	> In modalità HSD (High Speed Draft, Bozza ad alta velocità), consente di ottenere una stampa velocissima. > Consigliato per grandi volumi di dati.
17.1 cpi, 20 cpi	> La stampa più piccola. > Raccomandato per fogli di calcolo.
PROP	> Spaziatura proporzionale. > Raccomandato per tutti quei documenti che richiedono un aspetto più curato. > Non disponibile per High Speed Draft (Bozza ad alta velocità).

MODALITÀ MENU: PANNELLO DI CONTROLLO



NR.	TASTO	FUNZIONE
1.	GROUP	Stampa il gruppo successivo del menu. Con il tasto SHIFT premuto, stampa il gruppo precedente.
2.	ITEM	Stampa l'elemento successivo del gruppo. Con il tasto SHIFT premuto, stampa l'elemento precedente.
3.	SET	Stampa l'impostazione successiva di un elemento. Con il tasto SHIFT premuto, stampa l'impostazione precedente.
4.	PRINT	Stampa una copia di tutte le impostazioni del menu. Con il tasto SHIFT premuto, stampa le impostazioni correnti per il gruppo selezionato.
5.	MENU LIGHT	Si accende quando la stampante è in modalità Menu.

ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DELLA MODALITÀ MENU

Per attivare o disattivare la modalità Menu, tenere premuto il tasto SHIFT mentre si preme il tasto SEL.

Reimpostazione del menu

Per ripristinare le impostazioni standard del menu, procedere come segue:

1. Spegnerne la stampante.
2. Premere SEL + LF mentre si riaccende la stampante.

Stampa delle impostazioni del menu

1. Accertarsi che ci sia carta nella stampante.
2. Attivare la modalità Menu (SHIFT + SEL).
3. Premere PRINT (PARK).

NOTA

Per ottenere una stampa delle impostazioni per tutti gli elementi del menu, a prescindere dal tipo di emulazione selezionata o dagli accessori installati, attivare la modalità Menu e premere SHIFT + PRINT QUALITY.

Modifica delle impostazioni del menu

1. Premere SHIFT + SEL per attivare la modalità Menu.
2. Effettuare le proprie scelte premendo i tasti GROUP, ITEM e SET:
 - > Premere GROUP fino a quando il gruppo desiderato non appare nella prima colonna.
 - > Premere ITEM fino a quando l'elemento desiderato non appare nella seconda colonna.
 - > Premere SET fino a quando l'impostazione desiderata non appare nella terza colonna.
3. Premere SHIFT + SEL per disattivare la modalità Menu e salvare le impostazioni.

NOTA

Se si spegne la stampante prima di uscire dalla modalità Menu, le modifiche apportate alle impostazioni andranno perse.

RIEPILOGO DELLE IMPOSTAZIONI DEL MENU

La tabella seguente mostra gli elementi che compongono il menu. Le impostazioni attivate in fabbrica, predefinite, vengono riportate in grassetto. Alcuni gruppi o elementi sono specifici solo di alcune emulazioni, così come indicato nella tabella stessa.

GRUPPO	VOCE	FUNZIONE	IMPOSTAZIONI	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Printer Control (Controllo stampante)	Emulation Mode (Modalità emulazione)	Selezione della modalità emulazione	IBM PPR , EPSON FX, ML	EPSON LQ , IBM PPR, IBM AGM
Font	Print Mode (Modalità stampa)	Consente di selezionare la qualità dei caratteri ANK.	Utility NLQ Courier NLQ Gothic NLQ OCR-B HSD (High Speed Draft, Bozza ad alta velocità) SSD (Super Speed Draft, Bozza ad altissima velocità)	LQ Courier LQ Roman LQ Swiss LQ Swiss Bold LQ Orator LQ Gothic LQ Prestige LQ OCR-A LQ OCR-B Utility
	Draft mode (Modalità Bozza)	Consente di selezionare la modalità bozza.	HSD (High Speed Draft, Bozza ad alta velocità) SSD (Super Speed Draft, Bozza ad altissima velocità)	-
	Pitch (Passo)	Consente di selezionare il passo del carattere.	10 CPI 12 CPI 15 CPI 17.1 CPI 20 CPI	

GRUPPO	VOCE	FUNZIONE	IMPOSTAZIONI	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Font (cont.)	Proportional Spacing (Spaziatura proporzionale)	Consente di selezionare se utilizzare o meno la spaziatura proporzionale.	Sì No	
	Style (Stile)	Consente di selezionare lo stile del carattere.	Normal (Normale) Italics (Corsivo)	
	Formato	Consente di selezionare la dimensione di scala del carattere. Consente di selezionare sia caratteri a larghezza doppia e altezza doppia che caratteri a larghezza singola e altezza singola.	Single (Singola) Double (Doppia)	
Symbol Sets (Set di simboli)	Character Set (Set di caratteri)	Consente di selezionare la tabella di codici di caratteri.	Set I Set II Standard (solo modalità ML) Line Graphics (Grafica a linee) (solo modalità ML) Block Graphics (Grafica a blocchi) (solo modalità ML)	Set I Set II
	Language Set (Set di lingue)	Consente di selezionare il set di caratteri della lingua.	ASCII French German British Danish I Swedish I Italian Spanish I Japanese Norwegian Danish II Spanish II Latin American French Canadian Dutch TRS80 Swedish II Swedish III Swedish IV Turkish Swiss I Swiss II Publisher	ASCII French German British Danish I Swedish I Italian Spanish I Japanese Norwegian Danish II Spanish II Latin American French Canadian Dutch Swedish II Swedish III Swedish IV Turkish Swiss I Swiss II Publisher
	Zero Character (Carattere Zero)	Consente di selezionare il motivo del tipo di carattere di stampa per ricevere un carattere zero posizionato in 30H nel codice ANK.	Slashed (Barrato) Unslashed (Senza barra)	

GRUPPO	VOCE	FUNZIONE	IMPOSTAZIONI	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Symbol Sets (Set di simboli) (cont.)	Code Page (Tabella codici)	Consente di selezionare la tabella codici.	USA Canada French Multilingual Portugal Norway Turkey Greek_437 Greek_869 Greek_928 Greek_437 CYPRUS Polska Mazovia Serbo Croatic I Serbo Croatic II ECMA-94 Hungarian CWI Windows Greek Windows East Europe Windows Cyrillic East Europe Latin II - 852 Cyrillic I-855 Cyrillic II-866 Kamenicky(MJK) ISO Latin 2 Hebrew NC (862) Hebrew OC Turkey_857 Latin 5 (Windows Turkey) Windows Hebrew Ukrainian Bulgarian ISO Latin 6 (8859/10) Windows Baltic Baltic_774 KBL-Lithuanian Cyrillic Latvia Roman-8 Icelandic-861 Multilingual 858 ISO 8859-15 Greek_737 POL 1 Macedonian	USA Canada French Multilingual Portugal Norway Turkey Greek_437 Greek_869 Greek_928 Greek_437 CYPRUS Polska Mazovia Serbo Croatic I Serbo Croatic II ECMA-94 Hungarian CWI Windows Greek Windows East Europe Windows Cyrillic East Europe Latin II - 852 Cyrillic I-855 Cyrillic II-866 Kamenicky (MJK) ISO Latin 2 Hebrew NC (862) Hebrew OC Turkey_857 Latin 5 (Windows Turkey) Windows Hebrew Ukrainian Bulgarian ISO Latin 6 (8859/10) Windows Baltic Baltic_774 KBL-Lithuanian Cyrillic Latvia Roman-8 Icelandic-861 Multilingual 858 ISO 8859-15 Greek_737 Asmo 449+ Asmo 708 Arabic 864 Windows Arabic POL1 Macedonian
	Slashed Letter 0 (Lettera 0 barrata)	Consente di impostare se convertire o meno lo 0 barrato posizionato in 9BH e 9DH nella tabella codici statunitense.	Si No	
Rear Feed (Alimentazione posteriore)	Line Spacing (Interlinea)	Consente di selezionare il passo dell'avanzamento di riga.	6 LPI 8 LPI	

GRUPPO	VOCE	FUNZIONE	IMPOSTAZIONI	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Rear Feed (Alimentazione posteriore) (cont.)	Form Tear-Off (Strappo moduli)	Quando la stampante è inattiva (0,5, 1,0 o 2,0 sec), consente di far avanzare dalla posizione di stampa corrente alla posizione di strappo. Quando la stampante riceve dati, consente di spostare la carta nella posizione di stampa originale.	Disattivata 0,5 sec 1,0 sec 2,0 sec	
	Skip Over Perforation (Ignora linea perforata)	Consente di selezionare se ignorare o meno la perforazione. Questo comando alla ricezione ha la priorità.	No Si	
	Page Width (Larghezza pagina) (visualizzata solo per i modelli ML3321ECO e ML3391ECO)	Consente di passare a 8" per stampare su un tipo di carta di larghezza inferiore.	345,44 mm 203,2 mm	
	Page Length (Lunghezza pagina)	Consente di selezionare la lunghezza di un modulo continuo.	279,4 mm 296,3 mm 304,8 mm 355,6 mm 431,8 mm 76,2 mm 82,6 mm 88,9 mm 101,6 mm 127,0 mm 139,7 mm 152,4 mm 177,8 mm 203,2 mm 215,9 mm	
Bottom Feed (Alimentazione inferiore)	Line Spacing (Interlinea)	Consente di selezionare il passo dell'avanzamento di riga.	6 LPI 8 LPI	
	Form Tear-Off (Strappo moduli)	Quando la stampante è inattiva (0,5, 1,0 o 2,0 sec), consente di far avanzare dalla posizione di stampa corrente alla posizione di strappo. Quando la stampante riceve dati, consente di spostare la carta nella posizione di stampa originale.	Disattivata 0,5 sec 1,0 sec 2,0 sec	

GRUPPO	VOCE	FUNZIONE	IMPOSTAZIONI	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Bottom Feed (Alimentazione inferiore) (cont.)	Skip Over Perforation (Ignora linea perforata)	Consente di selezionare se ignorare o meno la perforazione. Questo comando alla ricezione ha la priorità.	No Sì	
	Page Width (Larghezza pagina) (visualizzata solo per i modelli ML3321ECO/ ML3391ECO)	Consente di passare a 8" per stampare su un tipo di carta di larghezza inferiore.	345,44 mm 203,2 mm	
	Page Length (Lunghezza pagina)	Consente di selezionare la lunghezza di un modulo continuo.	279,4 mm 296,3 mm 304,8 mm 355,6 mm 431,8 mm 76,2 mm 82,6 mm 88,9 mm 101,6 mm 127,0 mm 139,7 mm 152,4 mm 177,8 mm 203,2 mm 215,9 mm	
Top Feed (Alimentazione superiore)	Line Spacing (Interlinea)	Consente di selezionare il passo dell'avanzamento di riga.	6 LPI 8 LPI	
	Form Tear-Off (Strappo moduli)	Quando la stampante è inattiva (0,5, 1,0 o 2,0 sec), consente di far avanzare dalla posizione di stampa corrente alla posizione di strappo. Quando la stampante riceve dati, consente di spostare la carta nella posizione di stampa originale.	Disattivata 0,5 sec 1,0 sec 2,0 sec	
	Bottom Margin (Margine inferiore)	Scegliere Invalid (Non valido) se si desidera che la stampante ignori l'impostazione del margine inferiore.	Valido Non valido	
	Page Width (Larghezza pagina) (visualizzata solo per i modelli ML3321ECO/ ML3391ECO)	Consente di passare a 8" per stampare su un tipo di carta di larghezza inferiore.	345,44 mm 203,2 mm	

GRUPPO	VOCE	FUNZIONE	IMPOSTAZIONI	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Top Feed (Alimentazione superiore) (cont.)	Page Length (Lunghezza pagina)	Consente di selezionare la lunghezza della pagina in caso di foglio singolo.	279,4 mm 296,3 mm 304,8 mm 420,9 mm 76,2 mm 82,6 mm 88,9 mm 101,6 mm 127,0 mm 139,7 mm 152,4 mm 177,8 mm 203,2 mm 215,9 mm	
	Wait time (Tempo di attesa)	Consente di selezionare il tempo di attesa intercorrente tra il posizionamento della carta sul vassoio e il relativo caricamento quando la stampante è in attesa della carta in modalità di alimentazione manuale di fogli singoli.	0,5 sec 1,0 sec 2,0 sec	
	Paper Length Control (Controllo lunghezza pagina)	Consente di controllare la lunghezza della pagina in caso di foglio singolo.	by MENU setting (In base all'impostazione di menu) by Actual Page Length (In base alla lunghezza effettiva della pagina)	by MENU setting (In base all'impostazione di menu) by Actual Page Length (In base alla lunghezza effettiva della pagina)
Set-up (Installazione)	Graphics (Grafica)	Consente di selezionare la direzione di stampa quando in una riga sono presenti dati di stampa a doppia altezza.	Uni-directional (Unidirezionale) Bi-directional (Bidirezionale)	
	7 or 8 Bits Graphics (Grafica a 7 o a 8 bit) (visualizzata solo per l'emulazione ML)	Viene utilizzata per modificare le impostazioni di grafica.	7 8	-
	Receive Buffer Size (Dimensioni del buffer di ricezione)	Consente di selezionare la dimensione del buffer ricevuto. Se si seleziona "1 Line" (1 riga), le dimensioni del buffer di ricezione vengono impostate su 2 KB.	1 Line (1 riga) 32 K 64 K 128 K	

GRUPPO	VOCE	FUNZIONE	IMPOSTAZIONI	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Set-up (Installazione) (cont.)	Paper Out Override (Ignora esaurimento carta)	La stampante è in grado di interrompere la stampa quando il margine inferiore è a 1" (25 mm) dalla testina. Scegliere Sì per disattivare il sensore e stampare fino alla fine della pagina.	Sì No	
	Print Registration (Registrazione di stampa)	Scegliere l'impostazione appropriata per ottenere i migliori risultati durante la stampa bidirezionale.	0.25mm Right (0,25 mm Destra), 0.20mm Right (0,20 mm Destra), 0.15mm Right (0,15 mm Destra), 0.10mm Right (0,10 mm Destra), 0.05mm Right (0,05 mm Destra), 0, 0.05mm Left (0,05 mm Sinistra), 0.10mm Left (0,10 mm Sinistra), 0.15mm Left (0,15 mm Sinistra), 0.20mm Left (0,20 mm Sinistra), 0.25mm Left (0,25 mm Sinistra)	
	7 or 8 Bits Graphics (Grafica a 7 o a 8 bit) (visualizzata solo per l'emulazione ML)	Viene utilizzata per modificare le impostazioni di grafica.	7 8	-
	Operator Panel Function (Funzione Pannello operatore)	Consente di selezionare Full Operation (Funzionamento completo) o Limited operation (Funzionamento limitato). Scegliere Limited Operation (Funzione limitata) per disattivare i tasti PRINT QUALITY (Qualità stampa) e CHARACTER PITCH (Passo dei caratteri). In tal modo, queste funzioni potranno essere controllate solo mediante il software. Tali impostazioni non potranno essere modificate dal pannello di controllo, se la stampante è utilizzata da più persone.	Full Operation (Funzionamento completo) Limited Operation (Funzionamento limitato)	
	Reset Inhibit (Annullamento reimpostazione)	Se si sceglie Yes (Sì), si impedisce che un segnale di ripristino dal computer ripristini le impostazioni predefinite della stampante.	No Sì	

GRUPPO	VOCE	FUNZIONE	IMPOSTAZIONI	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Set-up (Installazione) (cont.)	Print Suppress Effective (Annullamento di stampa valido)	Consente di selezionare l'attivazione o disattivazione del comando per l'annullamento della stampa.	No Sì	
	Auto LF (Avanzamento di riga automatico)	Consente di selezionare l'attivazione o disattivazione dell'avanzamento automatico alla ricezione di un codice CR (Ritorno a capo). Se la stampa ha una spaziatura doppia uniforme, scegliere No; per evitare la sovrastampa, scegliere Yes (Sì).	No Sì	
	Auto CR (Ritorno a capo automatico) (visualizzata solo per l'emulazione IBM)	Scegliere Yes (Sì) per aggiungere un ritorno a capo alla ricezione di un avanzamento di riga al termine della riga.	No Sì	
	CSF Bin Select (Selezione binaria CSF)	Viene visualizzata solo se il separatore opzione della carta Dual-Bin è installato. Utilizzare questa opzione per utilizzare l'impostazione Bin 2 come predefinita.	Bin 1 Bin 2	
	Print DEL Code (Codice di cancellazione della stampa) (visualizzata solo per l'emulazione ML)	Scegliere Yes (Sì) per stampare il codice di cancellazione (decimale 27) come casella a tinta unita.	No Sì	-
	SI Select Pitch (10 CPI) (Selezione passo SI, 10 CPP) (visualizzata solo per l'emulazione IBM)	Consente di selezionare la modalità di gestione di un comando SI ricevuto in modalità 10 CPP.	17.1 CPI 15 CPI	
	SI Select Pitch (12 CPI) (Selezione passo SI, 12 CPP) (visualizzata solo per l'emulazione IBM)	Consente di selezionare la modalità di gestione di un comando SI ricevuto in modalità 12 CPP.	12 CPI 20 CPI	

GRUPPO	VOCE	FUNZIONE	IMPOSTAZIONI	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Set-up (Installazione) (cont.)	Time Out Print (Stampa in timeout)	Consente di selezionare le impostazioni Valid (Valido) o Invalid (Non valido).	Invalid (Non valido) Valid (Valido)	
	Auto Select (Selezione automatica)	Determina se la stampante verrà selezionata automaticamente dopo aver caricato la carta. Selezionare No se si desidera impostare la posizione di inizio modulo.	Sì No	
	Graphics Speed (Velocità grafica)	Passare all'impostazione HIGH (Alta) per una stampa più rapida se la qualità ottima di stampa non è una priorità.	High (Alta) Low (Bassa)	
	Centering Position (Posizione di centramento)	Viene utilizzata per limitare il movimento della testina di stampa durante la stampa di colonne strette. Scegliere Mode 1, Modalità 1, per la stampante con ritorno minimo. Scegliere Mode 1 o Mode 2, Modalità 1 o Modalità 2, per una stampante con ritorno massimo.	DEFAULT (PREDEFINITA) Mode 1 (Modalità 1) Mode 2 (Modalità 2)	
	CSF Type ((Tipo CSF)	Per evitare inceppamenti della carta, modificare questa impostazione su Minima se si sta utilizzando il separatore della carta opzionale su un modello di stampante (ML3321ECO/ML3391ECO).	Wide (Massima) Narrow (Minima)	
	ESC SI Pitch (Passo ESC SI) (visualizzata solo per l'emulazione IBM)	Imposta il passo dei caratteri utilizzato alla ricezione del comando ESC SI.	17,1 CPI 20 CPI	

GRUPPO	VOCE	FUNZIONE	IMPOSTAZIONI	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Set-up (Installazione) (cont.)	Select Language Set (Selezione set di lingue)	<p>Consente di attivare o disattivare la combinazione di impostazione della tabella codici e la conversione della lingua.</p> <p>Combined (Combinato): consente di attivare la combinazione della tabella codici e la conversione della lingua.</p> <p>Code Page Only (Solo tabella codici): consente di attivare soltanto la tabella codici e annulla la conversione della lingua.</p> <p>La modifica del set di lingue sostituisce alcuni simboli standard con caratteri speciali in uso in alcune lingue straniere.</p>	Combined (Combinata) Code Page Only (Solo tabella codici)	
	Power Save Time (Tempo risparmio energetico)	Imposta l'intervallo durante il quale la stampante attenderà l'arrivo di ulteriori dati prima di passare alla modalità di risparmio energetico.	5 min 10 min 15 min 30 min 60 min	
	Time Out FF (Timeout avanzamento)	Alimenta o espelle la carta se non vengono ricevuti dati durante un periodo di tempo prestabilito.	Non valido 200ms 500ms 1 sec	

GRUPPO	VOCE	FUNZIONE	IMPOSTAZIONI	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Parallela I/F (Interfaccia parallela)	I-prime	Consente di selezionare se stampare o eliminare il contenuto del buffer durante l'inizializzazione tramite I-PRIME.	Invalid (Non valido) Buffer Print (Stampa buffer) Buffer Clear (Svuota buffer)	
	Auto Feed XT (Avanzamento automatico XT) (visualizzata solo per l'emulazione EPSON)	Se il sistema utilizza il pin 14 dell'interfaccia parallela per controllare l'avanzamento di riga automatico, scegliere Valido.	Valid (Valido) Invalid (Non valido)	
	Bi-direction (Bidirezionale)	Consente di impostare se restituire o meno un ID di periferica in conformità con lo standard IEEE 1284.	Enable (Attiva) Disable (Disattiva)	
Serial I/F (Interfaccia seriale) (visualizzata in caso di connessione all'interfaccia seriale)	Parity (Parità)	Nessuno: assenza di bit di parità Dispari: parità dispari Pari: parità pari Ignora: non convertire il carattere a 0x40 in caso di errore di parità.	None (Nessuno) Odd (Dispari) Even (Pari) Ignore (Ignora)	
	Serial Data 7/8 Bits (Dati seriali a 7/8 bit)	Consente di selezionare il bit seriale.	8 bit 7 bit	
	Protocol (Protocollo)	Consente di selezionare un metodo di controllo di interfaccia occupata.	Ready/Busy (Pronto/occupato) X-ON/X-OFF (X attivo/non attivo) Ready/Busy & X-ON/X-OFF (Pronto/occupato e X attivo/non attivo)	
	Diagnostic Test (Test diagnostico)	Selezionare per eseguire la diagnosi all'ingresso/uscita dei segnali di interfaccia RS-232C.	No Sì	
	Busy Line (Linea occupata)	Consente di impostare la linea occupata.	SSD- SSD+ DTR RTS	
	Baud Rate (Velocità baud)	Consente di impostare la velocità di baud.	9,600 bps 4,800 bps 2,400 bps 1,200 bps 600 bps 300 bps 19,200 bps	
	DSR Signal (Segnale DSR)	Consente di selezionare il segnale DSR.	Valid (Valido) Invalid (Non valido)	

GRUPPO	VOCE	FUNZIONE	IMPOSTAZIONI	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Serial I/F (Interfaccia seriale) (cont.)	DTR Signal (Segnale DTR)	Consente di selezionare un metodo per commutare un segnale DTR di un'interfaccia seriale.	Ready on Power Up (Pronto all'accensione) Ready on Select (Pronto alla selezione)	
	Busy Time (Tempo occupato)	Consente di selezionare l'intervallo di tempo minimo tra BUSY (Occupato) e READY (Pronto).	0.2 sec 1.0 sec	
CSF Bin 1 (Raccogli- tore 1 dell'aliment- atore per fogli singoli) (visualizzata quando è installato l'aliment- atore per fogli singoli con raccogliatore singolo)	Line spacing (Interlinea)	Consente di selezionare il passo dell'avanzamento di riga.	6 LPI 8 LPI	
	Bottom Margin (Margine inferiore)	Scegliere Invalid (Non valido) se si desidera che la stampante ignori l'impostazione del margine inferiore.	Valido Non valido	
	Page Width (Larghezza pagina) (visualizzata solo per i modelli ML3321ECO/ML3391ECO)	Consente di passare a 203,2 mm per stampare su un tipo di carta in formato Letter.	203,2 mm 345,44 mm	
	Page Length (Lunghezza pagina)	Consente di selezionare la lunghezza della pagina in caso di foglio singolo.	279,4 mm 296,3 mm 304,8 mm 355,6 mm 420,9 mm 88,9 mm 101,6 mm 127,0 mm 139,7 mm 152,4 mm 177,8 mm 203,2 mm 215,9 mm	
CSF Bin 2 (Raccogli- tore 2 dell'aliment- atore) (Visualizzato quando è installato l'alimentator e per fogli singoli con raccogliatore doppio)	Line spacing (Interlinea)	Consente di selezionare il passo dell'avanzamento di riga.	6 LPI 8 LPI	
	Bottom Margin (Margine inferiore)	Scegliere Invalid (Non valido) se si desidera che la stampante ignori l'impostazione del margine inferiore.	Valido Non valido	

GRUPPO	VOCE	FUNZIONE	IMPOSTAZIONI	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
CSF Bin 2 (Raccogli- tore 2 dell'aliment- atore) (cont.)	Page Length (Lunghezza pagina)	Consente di selezionare la lunghezza della pagina in caso di foglio singolo.	279,4 mm 296,3 mm 304,8 mm 355,6 mm 420,9 mm 88,9 mm 101,6 mm 127,0 mm 139,7 mm 152,4 mm 177,8 mm 203,2 mm 215,9 mm	

MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL NASTRO

Quando la stampa diventa sbiadita o non viene completata, sostituire la cartuccia del nastro.

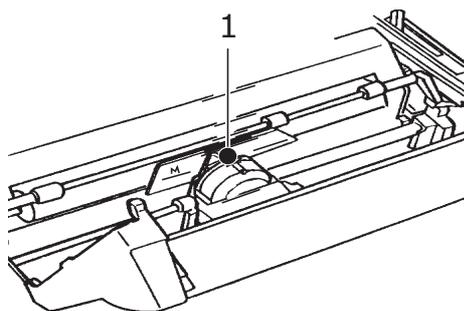
AVVERTENZA!

Per assicurare risultati e prestazioni hardware della qualità migliore, utilizzare esclusivamente materiali di consumo originali. Prodotti diversi da quelli originali possono danneggiare il funzionamento della stampante e invalidare la garanzia.

ATTENZIONE!

Non sostituire la cartuccia del nastro con l'interruttore di alimentazione impostato su ON.

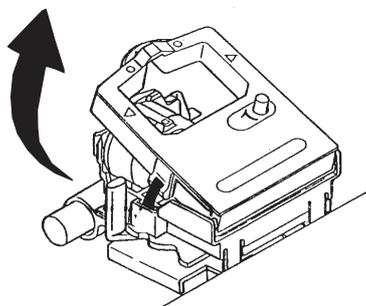
1. Accertarsi che la stampante sia spenta.
2. Posizionare la testina di stampa al centro (1).



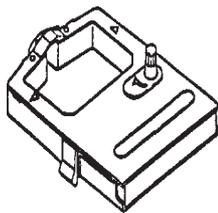
AVVERTENZA!

La testina di stampa potrebbe essere calda!

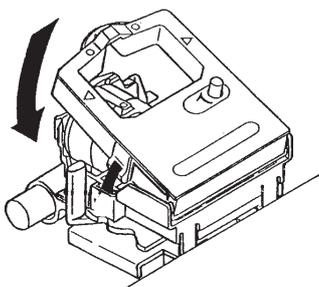
3. Rimuovere e gettare la cartuccia del nastro conformemente a quanto stabilito dalle istituzioni locali.



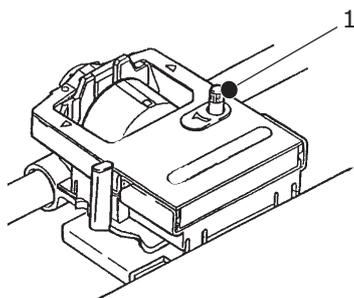
4. Rimuovere la nuova cartuccia del nastro dalla sua confezione.



5. Installare la nuova cartuccia del nastro.



6. Girare la piccola manopola (1) nella direzione indicata dalla freccia per porre il nastro in tensione.



AVVERTENZA!

Non ruotare la manopola in senso antiorario per non rischiare di inceppare il nastro.

PULIZIA DELLA STAMPANTE

Si consiglia di pulire regolarmente la stampante per assicurarne l'efficienza nel tempo.

ATTENZIONE!

Prima di eseguire la pulizia, porre l'interruttore di alimentazione su OFF e scollegare il cavo di alimentazione dalla stampante.

ESTERNO DELLA STAMPANTE

AVVERTENZA!

Tenere chiuso il coperchio di accesso per evitare che il detergente entri nella stampante.

Pulire l'esterno della stampante in base alle esigenze, ma almeno ogni sei mesi o dopo 300 ore di operatività.

- > Inumidire un panno di cotone con detergente neutro diluito e passarlo delicatamente sulle parti esterne della stampante.

PULIZIA DEL TELAIO

ATTENZIONE!

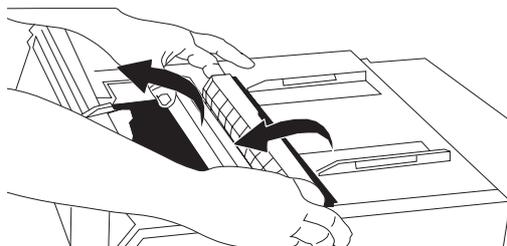
Poiché la testina si riscalda durante la stampa, farla raffreddare prima di pulire le parti interne della stampante. Per evitare il rischio di scosse elettriche o incendi, non utilizzare solventi infiammabili per pulire la stampante.

La pulizia della stampante si rende necessaria ogni sei mesi odopo circa 300 ore di funzionamento.

NOTA

Non usare mai solventi o detergenti attivi, in quanto questi possono danneggiare il telaio.

1. Spegner la stampante ed estrarre la carta eventualmente presente.
2. Aprire il coperchio di accesso e rimuovere il gruppo del rullo estraibile.



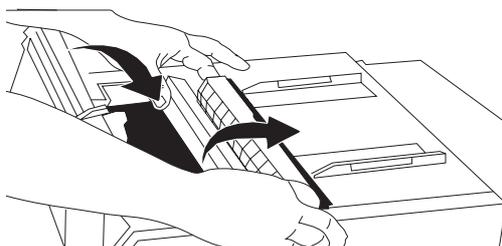
3. Usare un panno pulito e asciutto per rimuovere la polvere depositata attorno al carrello ed al rullo. Rimuovere eventuali residui di carta .

AVVERTENZA!

Durante la pulizia dell'interno della stampante con un aspirapolvere, non tentare di pulire le parti più piccole dell'ugello di aspirazione.

Per evitare di danneggiare la stampante, non pulire con l'ugello di aspirazione tutte le parti di funzionamento interne.

4. Reinstallare il gruppo del rullo estraibile e chiudere il coperchio di accesso.



INSTALLAZIONE DELLE OPZIONI

Le opzioni indicate di seguito sono disponibili per la stampante. Le istruzioni di installazione sono fornite con gli accessori.

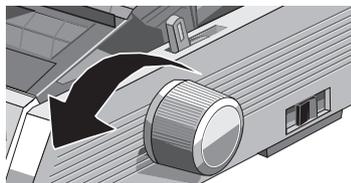
- > Interfaccia di rete 100BASE-TX/10BASE-T
- > Interfaccia seriale RS-232C
- > Raccoglitore singolo dell'alimentatore per fogli singoli
- > Raccoglitore doppio dell'alimentatore per fogli singoli (soltanto per ML3320ECO e ML3390ECO)
- > Gruppo del rullo di carta (soltanto per ML3320ECO e ML3390ECO)
- > Dispositivo di trazione a spinta (inferiore)
- > Dispositivo di trazione

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SBLOCCO DELLA CARTA

INCEPPAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE POSTERIORE

1. Spegnere la stampante e ruotare il regolatore a platina per espellere completamente il foglio di carta.



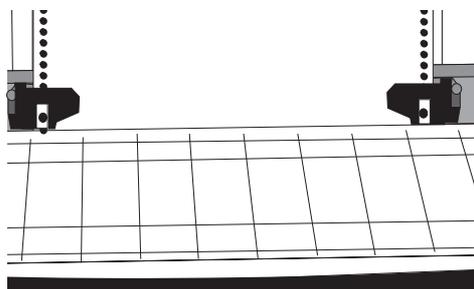
2. Aprire il coperchio di accesso e rimuovere il gruppo del rullo estraibile.



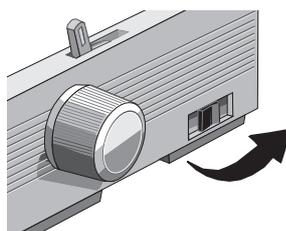
3. Rimuovere eventuali pezzi di carta ancora presenti.
4. Reinscrivere in posizione il gruppo del rullo estraibile e chiudere il coperchio di accesso.



5. Inserire un nuovo foglio di carta.



6. Accendere la stampante.



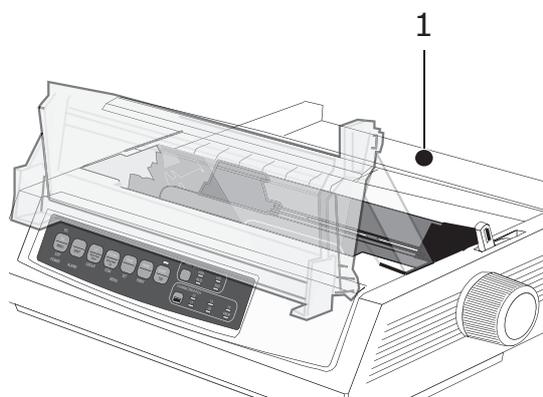
7. Premere FF/LOAD.



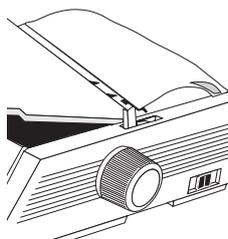
INCEPPAMENTO RIPETUTO DELL'ALIMENTAZIONE POSTERIORE

Se la carta continua ad incepparsi, è probabile che ciò sia dovuto a piccoli residui di carta ancora presenti all'interno della stampante.

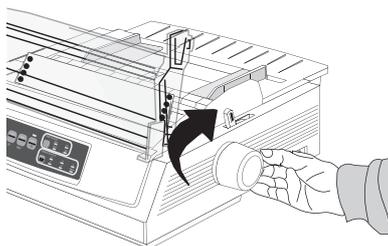
1. Procedere come descritto nei punti 1, 2 e 3 della sezione ["Inceppamento dell'alimentazione posteriore"](#).
2. Tenere saldamente il separatore della carta (1), sollevarlo leggermente, tirarlo indietro quindi ruotarlo in avanti.



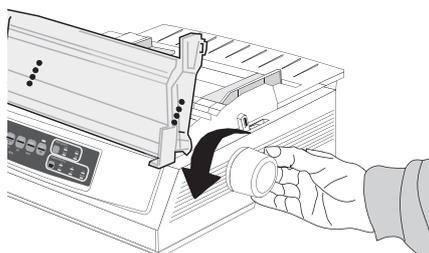
3. Piegare su se stessi quattro fogli di carta a modulo continuo per ottenere un foglio spesso quattro volte più del normale. Inserire il foglio sfruttando i meccanismi di trazione e chiudere il coperchio.



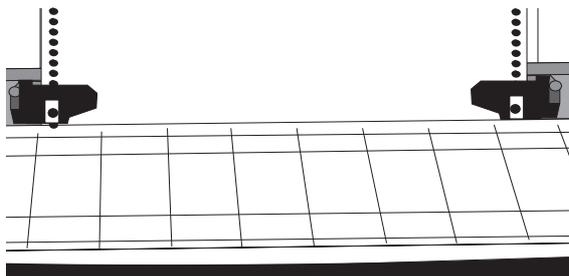
- 4.** Rimettere in posizione il separatore della carta e ruotare il regolatore a platina per permettere al foglio di scorrere lungo le guide. Questo dovrebbe bastare per eliminare ogni residuo di carta eventualmente presente.



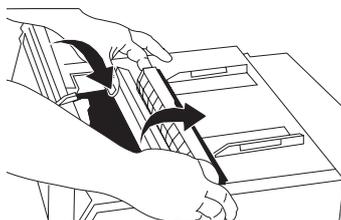
- 5.** Rimuovere i residui di carta e ruotare il regolatore a platina in direzione opposta per estrarre il foglio di carta.



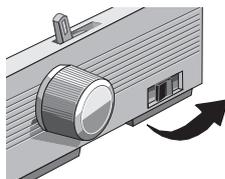
- 6.** Sollevare nuovamente il separatore della carta, inserire normali fogli di carta e rimettere in posizione il separatore della carta.



- 7.** Reinscrivere in posizione il gruppo del rullo estraibile e chiudere il coperchio di accesso.



- 8.** Accendere la stampante.

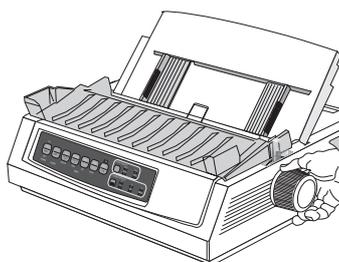


9. Premere FF/LOAD.

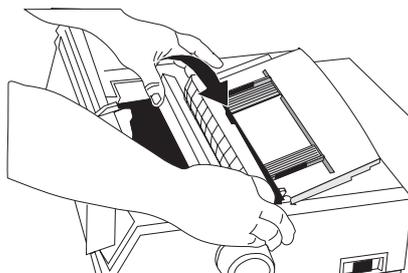


INCEPPAMENTO DI SINGOLI FOGLI

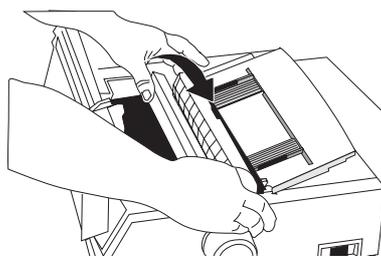
1. Spegner la stampante.
2. Ruotare il regolatore a platina per espellere completamente il foglio di carta.



3. Aprire il coperchio di accesso e rimuovere il gruppo del rullo estraibile.



4. Rimuovere eventuali residui di carta ancora presenti.
5. Reinscrivere in posizione il gruppo del rullo estraibile e chiudere il coperchio di accesso.



6. Accendere la stampante e riprovare a stampare con un nuovo foglio di carta.



RISPOSTA A PROBLEMI GENERALI

PROBLEMA	SOLUZIONE
All'accensione della stampante non accade nulla.	Accertarsi che il cavo dell'alimentazione sia in ordine e che sia regolarmente collegato alla stampante. Se si sta utilizzando un cavo di prolunga, accertarsi che questo sia sotto tensione e che l'eventuale fusibile interno sia in ordine.
I dati inviati alla stampante non sono stampati.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Accertarsi che la spia luminosa marcata SEL sia accesa, ed eventualmente premere il tasto corrispondente. 2. Accertarsi che il cavo di interfaccia sia stabilmente collegato al computer ed alla stampante. 3. Se si sta utilizzando la scheda opzionale per l'interfacciamento seriale, accertarsi che questa sia inserita correttamente nella stampante.
In fase di stampa di un documento i caratteri ed i simboli stampati non sono quelli desiderati.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Accertarsi che il driver stampante selezionato corrisponda alla modalità di emulazione nella quale la stampante sta lavorando. (Premere i tasti SHIFT e SEL, quindi premere il tasto GROUP; in questo modo verrà stampata una riga di testo che descrive la modalità di emulazione selezionata.) 2. Qualora i dati da stampare contengano comandi software per la stampante inseriti dall'utente, accertarsi che questi siano corretti.
Dopo l'installazione di una nuova cartuccia del nastro, la stampa è imperfetta e appaiono macchie e strisce.	La guida del nastro è allentata o del tutto mancante. Rimuovere la cartuccia del nastro ed accertarsi che la guida di plastica trasparente sia regolarmente in posizione e ben fissata sulla cartuccia; nel caso in cui questa manchi, sarà necessario trovarla e reinstallarla.
La spia ALARM è accesa e la spia del passo dei caratteri 15 lampeggia.	Si è verificato un inceppamento della carta. Premere il tasto SEL e risolvere il problema secondo quanto descritto nella sezione (" Sblocco della carta " a pagina 49).
La spia ALARM è accesa e la spia del passo dei caratteri 10 lampeggia.	La leva della carta si trova in posizione sbagliata rispetto al tipo di carta che si sta usando, e va quindi posizionata correttamente.
La spia ALARM lampeggia.	Provare a spegnere e a riaccendere la stampante. Se il problema persiste, contattare un centro di assistenza tecnica.
Non è possibile inserire nuovi fogli di carta perché la spia ALARM non è accesa.	Premere il tasto SEL, rilasciarlo, quindi premere e tenere premuto il tasto SHIFT più il tasto RESET (CHARACTER PITCH) per riavviare la stampante.

PROBLEMA	SOLUZIONE
<p>I documenti stampati con il programma di elaborazione testi non rispettano le impostazioni del menu e del pannello frontale.</p>	<p>Molti programmi di elaborazione testi inviano alla stampante dei codici di controllo prima del documento vero e proprio. Tali codici di inizializzazione, quali ad esempio un codice di reset o un segnale di tipo I-Prime, annullano le impostazioni del menu e del pannello frontale.</p> <p>Affinché la stampante possa ignorare un codice di reset, è necessario attivare la modalità Menu, quindi selezionare ed attivare, nel gruppo Set-Up, l'opzione Reset Inhibit ("Modifica delle impostazioni del menu" a pagina 31).</p> <p>Il segnale I-Prime annulla automaticamente tutte le impostazioni del pannello frontale. Per risolvere questo problema, è necessario attivare la modalità Menu, quindi selezionare e disattivare, nel gruppo Parallel Interface, l'opzione I-Prime ("Modifica delle impostazioni del menu" a pagina 31).</p>
<p>I tasti Print Quality e Character Pitch del pannello frontale non funzionano.</p>	<p>L'opzione Operator Panel Function del Menu della stampante può disattivare questi tasti. Nel caso in cui la stampante sia utilizzata da più persone o faccia parte di un sistema personalizzato, è probabile che l'amministratore di sistema abbia usato questa opzione per evitare che le impostazioni della stampante vengano accidentalmente modificate.</p>
<p>La carta a modulo continuo resta attaccata al separatore della carta.</p>	<p>In clima freddo e asciutto l'accumulo di elettricità statica sulla carta ne causa l'aderenza al separatore. Provare a spostare entrambe le guide della carta per far sì che la carta si adagi sulle guide anziché sul separatore.</p>
<p>Si notano sbavature di inchiostro.</p>	<p>Ciò potrebbe essere dovuto ad un eccessivo spostamento laterale della testina durante la stampa di colonne sottili. Impostare nel gruppo Set-Up l'opzione Centering Position a MODE 1 (MODALITA' 1). Sul modello ML3321ECO/ML3391ECO provare anche MODE 2. (MODALITA' 2).</p>

SPECIFICHE

MODELLO	NUMERO MODELLO
ML3320ECO	D22800B
ML3321ECO	D22810B
ML3390ECO	D22820B
ML3391ECO	D22830B

VOCE	DESCRIZIONE
Metodo di stampa	Matrice di punti
Testina di stampa ML3320ECO/ML3321ECO ML3390ECO/ML3391ECO	9 aghi, diametro 0,34 mm, protezione termica 24 aghi, diametro 0,20 mm, protezione termica
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) (Senza regolatore della platina, coperchio acustico e separatore della carta) ML3320ECO/ML3390ECO ML3321ECO/ML3391ECO	398 x 345 x 116 mm 552 x 345 x 116 mm
Peso ML3320ECO/ML3390ECO ML3321ECO ML3391ECO	5,8 kg 7,6 kg 7,7 kg
Potenza nominale Tensione Frequenza	Da 220 a 240V \pm 10% 50/60 Hz \pm 2%
Consumo di energia (senza opzioni installate) ML3320ECO/ML3321ECO Funzionamento In risparmio energetico ML3390ECO/ML3391ECO Funzionamento In risparmio energetico	Di norma 36 W (ISO/ IEC10561/Letter (Lettera)/Draft (Bozza)/Range 1 (Intervallo 1)) Max. 2,0W Di norma 35 W (ISO/ IEC10561/Letter (Lettera)/Draft (Bozza)/Range 1 (Intervallo 1)) Max. 2,0W
Requisiti ambientali	Temperatura (funzionamento): da 5 a 35C Temperatura (immagazzinamento): da -10 a +50C Umidità (funzionamento): da 20 a 80% RH (temp. max. di bulbo umido 30°C) Umidità (immagazzinamento): da 5 a 95% RH (temp. max di bulbo umido 40°C)
Livello rumore	Il livello di rumorosità di questo prodotto è inferiore a 57 dB (A) conformemente allo standard EN ISO 7779.

Specifiche soggette a modifica senza preavviso.

INDICE ANALITICO

A

Accensione della stampante.....	10
Auto test	
ASCII Test	21
Test di esempio dei caratteri.....	21

C

Caricamento della carta	15
Caricamento di moduli continui	15
Fogli singoli.....	17
moduli continui	15
Controllo della stampante mediante DIPUS	13

D

DIPUS	
monitor di stato	14
utility di configurazione dei menu	13
utility di configurazione dei pulsanti.....	13
utility di configurazione inizio modulo	14
Driver della stampante.....	12

E

Emulazioni.....	13
-----------------	----

F

Funzioni della stampante	
Funzione di Parcheggio della carta	24
Funzione di strappo	23
Funzione di strappo automatica	23

I

Impostazione dell'inizio del modulo (TOF, top of form)	19
Impostazione dello spazio vuoto della testina di stampa	21
Impostazioni del menu.....	31
Installazione delle opzioni	48
Interfacce.....	12
Interfaccia	
parallela.....	12
USB.....	12
Introduzione.....	7
Istruzioni operative	25

M

Manuale per l'utente	
elenco	7
stampa	8
Manutenzione	
pulizia della stampante.....	46
sostituzione della cartuccia del nastro.....	44
Menu	
Attivazione e disattivazione	30
Modalità Menu.....	30
Modifica del percorso della carta.....	20
Modifica temporanea dell'inizio del modulo	19

P

Parti del trattore	15
--------------------------	----

R

Ripristino dell'impostazione standard dell'inizio del modulo	20
Risoluzione dei problemi	
Risposta a problemi generali	53
Sblocco della carta	49

S

Selezione di un'emulazione	22
Specifiche.....	55
Spegnimento della stampante	11
Stampante	
parti.....	9
ubicazione	10

CONTATTI OKI

OkI Systems (UK) Limited

Blays House
Wick Road
Egham
Surrey
TW20 0HJ

Tel: +44 (0) 1784 274300
Fax: +44 (0) 1784 274301
<http://www.oki.co.uk>

OkI Systems Ireland Limited

The Square Industrial Complex
Tallaght
Dublin 24

Tel: +353 (0) 1 4049590
Fax: +353 (0) 1 4049591
<http://www.oki.ie>

OkI Systems Ireland Limited - Northern Ireland

19 Ferndale Avenue
Glengormley
BT36 5AL
Northern Ireland

Tel: +44 (0) 7767 271447
Fax: +44 (0) 1 404 9520
<http://www.oki.ie>

Technical Support for all Ireland:

Tel: +353 1 4049570
Fax: +353 1 4049555
E-mail: tech.support@oki.ie

OKI Systems (Czech and Slovak), s.r.o.

IBC – Pobřežní 3
186 00 Praha 8
Czech Republic

Tel: +420 224 890158
Fax: +420 22 232 6621
Website: www.oki.cz, www.oki.sk

OkI Systems (Deutschland) GmbH

Hansaallee 187
40549 Düsseldorf

Tel: 01805/6544357**
01805/OKIHELP**
Fax: +49 (0) 211 59 33 45
Website:
www.okiprintingsolutions.de
info@oki.de

**0,14€/Minute aus dem dt. Festnetz
der T-Com (Stand 11.2008)

Διανομέας των συστημάτων OKI

CPI S.A1 Rafailidou str.
177 78 Tavros
Athens
Greece

Tel: +30 210 48 05 800
Fax: +30 210 48 05 801
EMail: sales@cpi.gr

OkI Systèmes (France) S.A.

44-50 Av. du Général de Gaulle
94246 L'Hay les Roses
Paris

Tel: +33 01 46 15 80 00
Télécopie: +33 01 46 15 80 60
Website: www.oki.fr

OKI Systems (Magyarország) Kft.

Capital Square
Tower 2
7th Floor
H-1133 Budapest,
Váci út 76
Hungary

Telefon: +36 1 814 8000
Telefax: +36 1 814 8009
Website: www.okihu.hu

OKI Systems (Italia) S.p.A.

via Milano, 11,
20084 Lacchiarella (MI)

Tel: +39 (0) 2 900261
Fax: +39 (0) 2 90026344
Website: www.oki.it

OKI Printing Solutions

Platinum Business Park II, 3rd Floor
ul. Domaniewska 42
02-672 Warsaw
Poland

Tel: +48 22 448 65 00
Fax: +48 22 448 65 01
Website: www.oki.com.pl
E-mail: oki@oki.com.pl
Hotline: 0800 120066
E-mail: tech@oki.com.pl

OkI Systems (Ibérica) S.A.

Sucursal Portugal
Edifício Prime -
Av. Quinta Grande 53
7º C Alfragide
2614-521 Amadora
Portugal

Tel: +351 21 470 4200
Fax: +351 21 470 4201
Website: www.oki.pt
E-mail : oki@oki.pt

OkI Service

Serviço de apoio técnico ao Cliente

Tel: 808 200 197
E-mail : okiserv@oki.pt

OKI Europe Ltd. (Russia)

Office 702, Bldg 1
Zagorodnoye shosse
117152, Moscow

Tel: +74 095 258 6065
Fax: +74 095 258 6070
e-mail: info@oki.ru
Website: www.oki.ru

Technical support:

Tel: +7 495 564 8421
e-mail: tech@oki.ru

OkI Systems (Österreich)

Campus 21
Businesszentrum Wien Sued
Liebermannstrasse A02 603
22345 Brun am Gebirge

Tel: +43 223 6677 110
Drucker Support:
+43 (0) 2236 677110-501
Fax Support:
+43 (0) 2236 677110-502
Website: www.oki.at

OKI Europe Ltd. (Ukraine)

Raisy Opkinoy Street,8
Building B, 2nd Floor,
Kiev 02002
Ukraine

Tel: +380 44 537 5288
e-mail: info@oki.ua
Website: www.oki.ua

OKI Sistem ve Yazıcı Çözümleri Tic. Ltd. Şti.

Harman sok Duran Is Merkezi,
No:4, Kat:6,
34394, Levent
İstanbul

Tel: +90 212 279 2393
Faks: +90 212 279 2366
Web: www.oki.com.tr
www.okiprintingsolutions.com.tr

OkI Systems (Belgium)

Medialaan 24
1800 Vilvoorde

Helpdesk: 02-2574620
Fax: 02 2531848
Website: www.oki.be

AlphaLink Bulgaria Ltd.

2 Kukush Str.
Building "Antim Tower", fl. 6
1463 Sofia, Bulgaria

tel: +359 2 821 1160
fax: +359 2 821 1193
Website: <http://bulgaria.oki.com>

OKI Printing Solutions

Herstedøstervej 27
2620 Albertslund
Danmark

Adm.: +45 43 66 65 00
Hotline: +45 43 66 65 40
Salg: +45 43 66 65 30
Fax: +45 43 66 65 90
Website: www.oki.dk

OkI Systems (Finland) Oy

Polaris Capella
Vänrikinkuja 3
02600 Espoo

Tel: +358 (0) 207 900 800
Fax: +358 (0) 207 900 809
Website: www.oki.fi

OkI Systems (Holland) b.v.

Neptunstraat 27-29
2132 JA Hoofddorp

Helpdesk: 0800 5667654
Tel: +31 (0) 23 55 63 740
Fax: +31 (0) 23 55 63 750
Website: www.oki.nl

OkI Systems (Norway) AS

Tevlingveien 23
N-1081 Oslo

Tel: +47 (0) 63 89 36 00
Telefax: +47 (0) 63 89 36 01
Ordrefax: +47 (0) 63 89 36 02
Website: www.oki.no

**General Systems S.R.L.
(Romania)**

Sos. Bucuresti-Ploiesti Nr. 135.
Bucharest 1
Romania

Tel: +40 21 303 3138
Fax: +40 21303 3150
Website: <http://romania.oki.com>

Var vänlig kontakta din Återförsäljare
i första hand, för konsultation. I andra
hand kontakta

Oki Systems (Sweden) AB

Borgafjordsgatan 7
Box 1191
164 26 Kista

Tel. +46 (0) 8 634 37 00

e-mail:

info@oki.se för allmänna frågor om
Oki produkter

support@oki.se för teknisk support
gällandes Oki produkter

Vardagar: 08.30 - 12.00,
13.00 - 16.00

Website: www.oki.se

Oki Systems (Schweiz)

Baslerstrasse 15
CH-4310 Rheinfelden

Support deutsch +41 61 827 94 81

Support français +41 61 827 94 82

Support italiano +41 061 827 9473

Tel: +41 61 827 9494

Website: www.oki.ch

OKI EUROPE LIMITED

Blays House
Wick Road
Egham
Surrey TW20 0HJ
United Kingdom

Tel: +44 (0) 208 219 2190

Fax: +44 (0) 208 219 2199

WWW.OKIPRINTINGSOLUTIONS.COM

